

NUOVO PAESE

NEW
COUNTRY

ITALO -
AUSTRALIAN
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

LUGLIO

Print Post Approved PP535216/00031

N° 6 Anno 23 (1996) \$2.50

**Sydney Film Festival:
viva Rossellini!**

**The great divide:
wealth in the world**

**Che cosa cambia
in Israele**

**Riunione
pubblica**

**mercoledì
24 luglio 1996**

ore 19,30

**Inter-Italian Social
Club of Adelaide
(ISCA)**

**3-5 Sydenham
Road, Norwood**

Siete tutti benvenuti

Ingresso libero

La sinistra al governo in Italia



Con la partecipazione di Marco Fedi,
rappresentante australiano del Consiglio
Generale degli Italiani all'Estero (CGIE)

- **Il programma politico dell'Ulivo**
- **Nuove prospettive per gli italiani all'estero**
 - **Voto all'estero**
 - **Doppia cittadinanza**
 - **Pensioni**
 - **Lingua e cultura italiana**
- **Proiezione della video-cassetta "Viaggio in Italia", sulla campagna elettorale dell'Ulivo e del nuovo Premier Romano Prodi**

Ulteriori Informazioni:

FILEF Adelaide

15 Lowe St Adelaide SA 5000

Tel. 08/211 8842 Fax. 08/410 0148

Alla guida del mondo

Gli Stati Uniti non sono stati modesti ad auto-definirsi la leadership mondiale, in particolar modo dopo la fine della guerra fredda. Se diamo un'occhiata ai posti caldi nel mondo - Rwanda, Medio Oriente, la guerra nel Golfo, Bosnia - vediamo che in una qualche maniera gli americani vi sono stati sempre alla guida. Ma, nel caso migliore è una leadership fragile e peggio ancora una leadership autosmentita. Ciò che spesso viene trascurato è che le realizzazioni degli Usa sono costruite sull'oppressione, lo sfruttamento, e l'ineguaglianza come pure al pari sullo sforzo, la competizione e l'impresa. Un segno inconfondibile di tutto questo è contenuto in un nuovo rapporto del Bureau del Censimento americano che rivela la crescita allarmante della forbice tra i ricchi e i poveri. Dal 1968 il reddito medio della parte più povera, ovvero del 20% delle famiglie è aumentato dai \$US7,702 ai \$US7,762, un aumento del 8%. Contemporaneamente il reddito della parte più ricca, ovvero dell'altro 20%, è aumentato dai \$US73,754 ai \$US105,945, un aumento del 44%. Il reddito medio per il 5% della popolazione più ricca è aumentato dai \$US114,189 ai \$US183,044, un aumento enorme del 60%. Può darsi che una parte di questa ricchezza siano i debiti che gli Usa hanno trattenuto dalle Nazioni Unite. E' ironico che gli Usa resistano nel pagare milioni di dollari delle sue quote all'Onu dato che ha fatto così largo uso del nome dell'Onu per mascherare la sua influenza internazionale. Attualmente l'America sta utilizzando la questione dei debiti non pagati per convincere gli altri ad accettare il suo punto di vista su chi dovrebbe diventare il prossimo Segretario Generale dell'Onu. Nel frattempo, è interessante notare che Cuba, un pidocchio economico a cui gli Stati Uniti stanno facendo di tutto per schiacciarlo, fornisce più medici al Terzo Mondo che l'Organizzazione Mondiale per la Salute dell'Onu. Chiaramente c'è lo scopo e la necessità per una nuova e diversa forma di leadership. L'Onu deve diventare più democratica. Se fosse diretta da un voto rappresentativo, di popoli o anche di nazioni, la natura della politica internazionale potrebbe cambiare profondamente. E il cambiamento è disperatamente necessario quando cresce la differenza tra i ricchi e i poveri a livello regionale, nazionale e internazionale, e sono abbinate a questo tutte le conseguenze negative sociali e ambientali.

Leading the world

The US has not been backward in claiming world leadership, particularly after the end of the cold war. Name the international hot spots - eg. Rwanda, the Middle East, the Gulf War, Bosnia - and the Americans have been there leading the charge. But, it is at its best a fragile leadership and at worst a spurious one. What is often overlooked is that the US' achievements are built on oppression, exploitation and inequality as much as on endeavour, competition and enterprise. A tell-tale sign of this is in a recent report by America's Census Bureau which shows an alarming growth between rich and poor. Since 1968 the average income of households for the bottom 20% went from \$US7,702 to \$US7,762 which is an 8% increase. In the same time the income for the top 20% grew from \$US73,754 to \$US105,945 which is a 44% rise and income for the richest 5% rose from \$US114,189 to \$US183,044 which is a massive 60% increase. Perhaps some of that concentrated wealth are dues that the US has been withholding from the United Nations. It is ironic that the US is resisting paying millions of dollars of its UN fees given that it has made so much use of the UN cover to disguise its international influence. Presently America is using the issue of unpaid fees to leverage others into accepting its views about who should be the next UN Secretary General. Meanwhile it is interesting to note that Cuba, an economic flea which the US is doing everything to cripple, supplies more doctors to the Third World than the UN's World Health Organisation. Clearly there is the scope and the need for a new and diverse form of leadership. The UN needs to become more democratic. If it was ruled by representative votes, of populations or even countries, the nature of international politics could change dramatically. And change is desperately needed as the difference between rich and poor at a regional, national and international level grows - and with it all the negative social and environmental consequences.

ITALIA

I "numeri" degli Italiani all'estero	p.11
Istat '95: l'occupazione, problema più grave	p.12
Se la mamma si divide in tre	p.14
Lavoratori stranieri	p.23
Le due Italie	p.24
Destinazione Australia	p.25
Come produrre meglio lavorando meno ore	p.26

AUSTRALIA

Lettere al Direttore	p.3
Una breve storia legale dell'Australia. 3 ^a parte.	p.4
Concetto di stigma	p.6
L'identikit d'Australia	p.7
Quinta colonna	p.9

ENGLISH

The fall and fall of a wagesystem	p.2
Call of the market	p.8

ESTERI

Netanyahu e "l'arciterrorista". Che cosa cambia in Israele	p.30
--	------

Orizzonti: supplemento di 8 pagine d'arte e cultura
p. 15-22

Previdenza sociale	p.32
--------------------	------

Programma SBS	p.36
---------------	------

Servizi dall'Italia delle agenzie di stampa
ADNKRONOS, ANSA, AGI, ASCA,
Emigrazione Notizie,
FullPress, GRTV, Inform

Australia's unique industrial system forged in the struggle for a living wage is on the verge of total dismantlement as the federal government helps employers turn again into bosses

If the Howard Government succeeds with its industrial relations proposals Australia will all but have dismantled its unique award based system.

The system has been the interface between worker and employer tension for a good part of this century.

Key parts of it were the various industrial courts that served as umpires in disputes and a centralised wage system which made sure that even workers in weak industries or non-unionised workplaces were not left way behind in their conditions and pay levels.

The new economic and industrial climate favours the powerful: the powerful employers and even strong unions in strategic areas.

In some cases, the mining giant CRA is an example: employers have shifted their industrial relations out of the award system through the use of individual contracts, without Prime Minister John Howard's Australian Workplace Agreements.

This has been done with money from profits boosted by productivity increases whose share belonged to workers and the community.

Major employers have always had the resources to manage and fashion their industrial affairs - even within the centralised wage fixing and award system.

However, the proposed changes, if passed by the Senate, will give them a freer hand and opens the way for middle and low-level range of employers to have almost total say over workers' wages and conditions.

The proposals remove laws that protect wage rates and conditions and make it easier for employers to sack workers.

More importantly, the proposals weaken the Australian Industrial Relations Commission, which is the umpire in disputes, and distances unions from

The fall and fall of a wage system

the industrial relations equation.

Unions and the Commission are key bodies that have improved and protected workers' interests in Australia.

Without them workers will be at the mercy of employers if the Liberals' push to replace award agreements with Australian Workplace Agreements succeeds.

Employers have always had, and will always have, more power than workers in bargaining. Unions and industrial laws improved this imbalance of power.

Without the Industrial Relations Commission, without unions and without award rates and fair labour laws, John Howard's "rock solid guarantee" that no worker will be worse off under his government is not worth anything.

The Government says it wants to improve productivity and competitiveness by creating flexibility in workplaces.

The fact is that productivity, as measured by Gross Domestic Product, and net wealth in Australia, have more than doubled in the past 13 years.

The only flexibility the proposals give is the flexibility to lower wages and rights for workers, particularly the young, women, part-timers, migrants and people not in unions or in weak unions.

On a broader level the further dismantling of labour laws that pay attention to cost of living issues will mean more poverty even among those who "work".

The concentration of power and profits is going back to privileged groups as it was in the past.

This is happening through privatisation of public assets, through removal of checks and balances, the rise of the individual and the discreditation of the political process.

In the name of the market economy and anticipated long-term prospects, it appears that governments are prepared to abandon large sections of society.

But, in the long term we'll be dead - and what kind of life will many have been forced to tolerate.

Frank Barbaro

footnote:

When Japanese film director Tatuya Ishii came to shoot a \$10 million film he had a fear of Australian unions. Six months later he is so taken with the unionised film industry that he wants to take the "rigid" award conditions back to Japan. He says the professionalism of the Australian crew and deadlines imposed by awards created a "very creative" environment.



Dear Sir,

I write to you on behalf of COM.IT.ES. in Western Australia with reference to an article which appeared on page nine of the March edition of *Nuovo Paese* and in particular to the mention made of COM.IT.ES. in Perth.

The Members of COM.IT.ES. (W.A.) would appreciate the following:

1) Factual evidence of when COM.IT.ES. in Perth has actually asked for voting to be done by telephone to resolve motions and decisions on issues;

2) Factual evidence of when the President of COM.IT.ES. in Perth has allegedly made these telephone calls, especially to absent members, and of course, hoping not to catch them in an embarrassing moment.

Should the factual evidence be difficult to find, an appropriate apology, in your next edition of *Nuovo Paese*, to the President and Members of COM.IT.ES. in Western Australia will be appreciated.

Yours sincerely,

Enzo Sirna, President, COM.IT.ES. Western Australia

Gentile Direttore,

mi riferisco all'articolo "Comites da spiaggia" apparso sul numero di marzo scorso di *Nuovo Paese*.

In tale articolo vengono citati alcuni Comites che in Australia a volte adottano mozioni e decisioni con il voto degli assenti alle riunioni.

Mi sembra utile comunicare - anche affinché ai lettori del Suo giornale venga fornita un'informazione corretta - che il Comites di Perth non ha mai adottato una simile procedura, né io ho dovuto in alcun modo richiamarlo a maggiore serietà ed impegno su questo e su altri aspetti concernenti lo svolgimento delle sue riunioni.

Sottolineo, altresì, che le riunioni plenarie si svolgono mensilmente da febbraio a novembre, vengono precedute da riunioni dei membri dell'esecutivo, e sono a volte affiancate

da sedute straordinarie in occasioni di particolare rilievo (è stato il caso delle visite dell'Ambasciatore, di delegazioni regionali e ministeriali italiani, ecc.). Tra le più recenti attività svolte dal Comitato ritengo opportuno menzionare la convocazione dei Presidenti delle Associazioni italiane qui operanti per discutere di argomenti di interesse per questa collettività, un incontro con il Ministro statale per gli Affari Multiculturali, una conferenza dedicata ai giovani di origine italiana.

Sarà mia cura suggerire al Presidente del Comites il regolare invio del bollettino, di cui sarà presto ripresa la pubblicazione, anche a "Nuovo Paese", per consentire alla redazione di essere aggiornata circa le sue iniziative e, perché no, divenire più familiare con il suo modus operandi.

La mia attenzione è stata anche attirata dall'altro articolo apparso nella sezione "Quinta colonna" dello stesso numero di marzo, dal titolo "I Consolati solo per cittadini italiani". Tengo a precisare che il Consolato di Perth offre servizi indifferentemente a cittadini italiani e a naturalizzati, questi ultimi costituendo, tra l'altro, l'assoluta maggioranza del suo pubblico. Anche il settore notarile garantisce il rilascio di qualsiasi certificazione, dichiarazione e atti richiesti dai connazionali, a prescindere dal possesso o meno della cittadinanza.

La ringrazio della cortese attenzione e Le porgo i miei distinti saluti.

Barbara Bregato, Console d'Italia di Perth

La redazione risponde

Pubblichiamo la comunicazione del Comites di Perth e volentieri rispondiamo alle sollecitazioni contenute nella lettera. Innanzitutto va precisato che traiamo una conclusione dalla lettura della lettera; traiamo, poiché non viene indicato in maniera categorica e netta: che gli episodi a cui si faceva riferimento nella "Quinta colonna" di marzo non si siano verificati a Perth e ciò ci consola e rende felici. Ben volentieri quindi ci scusiamo con il Presidente ed i componenti del Comites di Perth!

Perché in politica i malumori, i sospetti, le chiacchiere, vanno chiariti con azioni politiche. Tutto ciò però solleva un problema di fondo in rapporto al funzionamento di questi organismi. Perché la questione non è di natura legale. Per due ragioni: primo perché i Comites non hanno Statuti, non sono incorporati, non funzionano secondo ben chiare regole; secondo perché le consultazioni telefoniche non sono vietate dalla legge, né dai regolamenti che sono comunque interni! Quindi non si tratta di reati, altrimenti avremmo fatto partire denunce. Si tratta di atteggiamenti politici, di dare a questi organismi il giusto peso politico e quindi anche la conduzione interna politica. Con l'azione di controllo dei Consoli, così come previsto dalla legge.

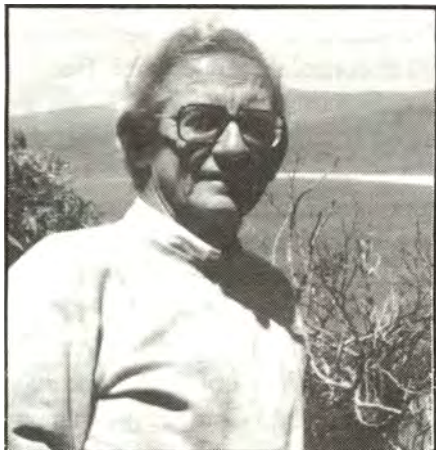
Alla Dottoressa Bregato, Console di Perth, che ci ha gentilmente comunicato che nella circoscrizione di Perth non si fanno distinzioni tra naturalizzati e cittadini italiani dobbiamo dare atto di grande coraggio! Possiamo assicurare comunque che ciò non avviene in altri Consolati. E ciò era il senso della "Quinta colonna".

Uniformare le procedure, avere le idee chiare, così che il cittadino italiano di Perth e quello di Melbourne, il naturalizzato di Brisbane e quello di Sydney, ottengano uguale trattamento. Ed uniformare, nei limiti delle differenze tra Stati e Stati, la modulistica e le procedure. Non Le sembra ragionevole?

La redazione di Nuovo Paese

In questa, terza parte, il concetto della "Corona" alla base dei sistemi legislativi, amministrativi e giudiziari

di John O'Connor



Il sistema di governo in Australia è molto diverso da quello italiano per esempio. Qual è la base del sistema australiano?

Il sistema di governo e d'amministrazione dell'Australia è basato su quello inglese e questo sistema è conosciuto come il Westminster System, un nome che ha la sua origine nel fatto che la sede del governo inglese si trova a Westminster, un quartiere di Londra.

In Australia si sente qualche volta la parola "crown land" e "minister of the crown". Qual è il significato della parola in questo contesto?

Un concetto fondamentale nel sistema è quello della corona. La corona è una corporazione perpetua. Il re o la regina, è la personificazione della corona. Il re è il proprietario dei beni della corona e la persona nel cui nome i processi della corona vengono effettuati. L'espressione "Il re è morto, viva il re" esprime quest'idea di continuità.

Quando la terra dell'Australia fu presa nel nome del re voleva dire che era diventata un possedimento della corona e per diventare proprietario di una parte di essa il cittadino doveva ottenere il trasferimento di tale parte dalla corona.

Una breve storia legale dell'Australia

Questa è la base del sistema dei diritti di possedimento di terre in questo paese.

Inoltre, la corona ha il potere esecutivo. E' il proprietario dei beni statali e ha l'incarico di adempiere ai doveri dello stato, ma non ai doveri del parlamento.

Ma la corona o la regina non esercita questo potere esecutivo direttamente, ovviamente.

Ha ragione. La funzione d'amministrazione viene delegata ai ministri nominati dal governo corrente. I ministri sono nominati dal governo ma la regina per mezzo dei governatori dà loro l'autorità di occupare l'ufficio di ministro. I ministri debbono rendere conto al parlamento, e così al popolo, per le loro azioni. Quest'esigenza di responsabilità dà il nome a quella parte del sistema conosciuta come "governo responsabile" o "responsible government".

Il ministro deve avere l'assistenza dei burocrati, non è vero?

Sì. Quasi ogni ministro e capo di un dicastero dello stato in cui burocrati svolgono il lavoro d'amministrazione del portafoglio del ministro e il ministro in questo ruolo è, anche lui, un burocrate. Ci sono, qualche volta, ministri senza portafoglio.

Ogni tanto si sente parlare in Australia delle consuetudini politiche. Potrebbe spiegarci il significato di questo?

Sono una parte del sistema di Westminster, le consuetudini politiche, cioè, gli accordi, i patti, non scritti, che sono seguiti e osservati come se fossero leggi. Una di queste consuetudini prescrive che la regina o i suoi rappresentanti, i governatori, eserciteranno i loro poteri soltanto in accordo con i desideri e con il consiglio del primo ministro. Dunque con l'accordo del capo del partito o della coalizione di partiti che ha vinto alle urne il diritto di governare. Questo significa, teoricamente, che la maggioranza del

popolo ha il potere vero e "de facto" anche se la regina ha il potere legale.

Queste consuetudini politiche sono in realtà leggi.

Fino al 1975 quasi tutti credevano che questa consuetudine avesse la forza di legge. In quell'anno comunque, il governatore generale esercitò un potere che credeva di avere sotto la costituzione, per licenziare il primo ministro senza chiedergli il suo consiglio o informarlo della sua intenzione, in altre parole, il governatore non seguì la consuetudine politica.

Ma come?

Per capire bene i processi che causarono quest'avvenimento è necessario spiegare qualcosa della struttura del parlamento e la sua composizione in quell'epoca. Il parlamento federale ha due camere, la camera dei deputati ed il senato. Il paese è suddiviso per creare regioni elettorali e ciascuna di queste ha il diritto di eleggere un deputato alla camera dei deputati per un periodo di tre anni. Nel caso del senato comunque, ogni stato dell'Australia è una regione elettorale e i cittadini di ogni stato votano per un gruppo di senatori che vengono eletti per un periodo di sei anni. All'inizio gli stati pensavano che il senato avrebbe funzionato come un corpo che avrebbe sempre avuto lo scopo di proteggere gli interessi particolari degli stati piuttosto che gli interessi di un partito politico. Allora il senato fu considerato come la camera degli stati, comunque oggi giorno i senatori sono membri dei partiti politici e si comportano nell'interesse dei propri partiti piuttosto che nell'interesse degli stati che rappresentano.

Quali sono i poteri del Senato a questo riguardo?

Al senato fu dato il potere di controllare e, entro certi limiti, rifiutare l'approvazione delle leggi fatte dalla

camera dei deputati.

E in questo caso il Senato usò il suo potere per bocciare una legge proposta da parte della camera dei deputati.

Esattamente. Quando il governatore generale prese l'iniziativa di cui stiamo parlando, il partito laburista di cui Gough Whitlam era il capo, aveva una maggioranza di membri nella camera dei deputati e come conseguenza era al governo. Nel senato comunque, c'era una maggioranza di membri dei partiti dell'opposizione e questa maggioranza respinse un disegno di legge mandato al senato dalla camera dei deputati per quanto riguarda l'autorità del governo di spendere il denaro necessario per l'amministrazione del paese.

I partiti dell'opposizione offrirono una ragione per questo?

La ragione data per questo rifiuto da parte dell'opposizione era che quel gruppo credeva che il governo avesse perso il sostegno della maggioranza degli elettori. Il governo, invece, diceva che aveva il mandato di governare per un

periodo di tre anni e che non c'era ragione né di dimettersi né di avere un'altra elezione.

E il governatore generale, qual era la sua opinione?

Il governatore generale sostenne la posizione che senza soldi, il governo non aveva i mezzi per uscire dal vicolo cieco, almeno entro un periodo ragionevole e per questa ragione decise di licenziare il primo ministro, credendo di avere il potere necessario di farlo sotto la costituzione.

Ma non tutti erano d'accordo con il Governatore Generale.

E' vero. Molti sostenitori di Gough Whitlam credevano che il governatore generale avesse aggiunto l'ingiuria al danno quando aveva nominato il capo dell'opposizione Malcolm Fraser come primo ministro pro tempore in attesa di elezioni generali.

Sappiamo che c'era un dibattito pubblico molto scottante su questa faccenda. In breve, quali erano i temi dei protagonisti?

Tante persone credevano che questa faccenda fosse una parodia della giustizia, una negazione del diritto fondamentale dei cittadini di decidere sul governo preferito. L'opposizione sosteneva che gli elettori avrebbero avuto l'opportunità di esprimere la loro opinione alle urne in modo coerente con il sistema democratico. Comunque, era ovvio che un governo così danneggiato dalla pubblicità avversa avrebbe avuto poca speranza di vincere le elezioni.

Era veramente così. Il partito laburista perse le elezioni e la coalizione conservatrice dichiarò che questo risultato aveva dimostrato la correttezza delle sue azioni. I laburisti dissero che l'esito era il risultato delle bugie e delle calunnie dei conservatori.

Crede che quest'avvenimento abbia qualche effetto nel dibattito sulla questione di una repubblica?

Benché ci fossero, prima di quest'avvenimento, molti che volevano creare una repubblica, in seguito ce ne furono di più e da allora il movimento verso una repubblica si è sviluppato vigorosamente.

Subscribe to Convivio !

for two issues per year

\$25 Standard

\$15 Students

\$50 Institutions/companies

Students should send proof of enrolment.

Cheques should be made out to

Minerva E&S and sent to

PO Box 98, St. Lucia, Qld 4067.

Individuals interested in becoming the Local Distributor for Convivio should write indicating their position and involvement in Italian culture and phone or fax number, in order to obtain details on duties and remuneration.

Download your free Umberto Eco article from the internet at:

<http://www.powerup.com.au/~drgiorgi>

Convivio

journal of ideas
in Italian studies



della Dottoressa Rosa Ucci

Concetto di stigma e le sue conseguenze

Il pensiero è la risultante di processi mentali complicatissimi che si integrano a vicenda.

Il primo processo, ed il più semplice, è la percezione, e cioè la capacità di raccogliere impressioni dal mondo esterno e porle a confronto con sensazioni precedenti catalogate nella nostra mente come ricordi.

Noi abbiamo infatti ricordi di persone, di avvenimenti, di immagini, di suoni, di sapori, di forme, di colori ecc. raccolti e catalogati dalla nascita. Ne abbiamo anche molti altri che esistono nel nostro subconscio ma non sono catalogate in maniera cosciente. Ciò nonostante hanno una enorme influenza sul come percepiamo le cose successivamente; sono una specie di filtro che però non possiamo controllare come invece possiamo controllare quelle basate sul ragionamento.

Se uno può giungere a categorizzazioni sbagliate per un difetto di ragionamento, queste possono essere più facilmente corrette che le categorizzazioni risultanti da impressioni istintive o non ragionate.

Entriamo nel pratico. Esaminiamo ora i vari tipi di distorsione o errate categorizzazioni che possono portare a comportamenti nocivi nelle proprie relazioni con altri, quelle che si definiscono relazioni interpersonali.

Noi tendiamo a giudicare, e quindi vedere le altre persone in base alle nostre:

- 1) aspettative che sono basate su
 - a) pregiudizi
 - b) stereotipi

Le aspettative che noi abbiamo degli altri finiscono spesso coll'alterare il loro comportamento nei nostri confronti se quelli sono a conoscenza di queste nostre aspettative e cercano di adeguarvisi magari contrariamente alla loro natura e carattere.

Questo fenomeno per cui le nostre aspettative modificano il comportamento di un'altra persona viene definito profezia che si auto-adempie.

I pregiudizi e gli stereotipi sono i due

filtri più comuni nel creare in noi determinate aspettative nei confronti di altre persone. E queste sono in genere una forma di semplificazione di giudizio, di categorizzazione generale che non tiene conto delle realtà individuali.

I pregiudizi e gli stereotipi sono estremamente dannosi non solo perché portano a conclusioni errate, e quindi a ragionamenti sbagliati, ma anche perché falsano la realtà e, oltre a rovinare l'altra persona, danneggiano le relazioni interpersonali.

Le impressioni sbagliate che noi possiamo avere di una certa persona, se basate su una certa superficialità di giudizio, sono meno gravi dei pregiudizi e stereotipi applicati ad individui sulla

base di appartenenza ad un certo gruppo (e cioè razza, nationalità, categoria, partito politico ecc.).

Quando noi giudichiamo una persona in base alla sua appartenenza ad un certo gruppo, e questo giudizio è negativo, esso viene definito stigmatizzazione o in casi meno cattivi, etichettamento.

Il rapporto tra noi e queste persone, anche su base personale e non di gruppo, li rende vittime del nostro pregiudizio che altro non è se non un giudizio formulato prima ancora di aver verificato il comportamento di quella persona. Il che è ovviamente sbagliato oltre che ingiusto.

Diamone un esempio. Giunge sul posto di lavoro un nuovo impiegato ed un suo



o sua collega, allo scopo di stringere amicizia, incomincia a frequentare il nuovo arrivato o arrivata.

La relazione tra i due sembra bene avviata quando una terza persona confida al vecchio collega che il nuovo arrivato soffre di una forma di affezione mentale e che è infatti stato ricoverato in un istituto per malattie mentali per un certo periodo di tempo. Improvvisamente la persona che stava stringendo amicizia col nuovo arrivato non lo tratta più come prima, bensì in base al fatto che i "malati di mente" non sono affidabili, sono capaci di fare cose strane, bizzarre, imprevedibili. E da quel momento in poi la persona che, all'inizio, voleva stringere amicizia con il nuovo collega, diventa sospettoso e cerca di individuare i sintomi di questa malattia mentale.

La persona viene improvvisamente stigmatizzata come "anormale" e quindi trattata diversamente dagli altri anche se non ha assolutamente fatto nulla di diverso dagli altri. Questo comportamento "diverso" nei suoi confronti rende la persona stigmatizzata tesa, preoccupata, isolata nel senso che si chiude in se stessa... il che altro non fa che rafforzare l'idea che sia "diversa" dagli altri. Da questo momento in poi le relazioni tra questa persona e gli altri saranno per sempre innaturali. Non è escluso poi che, in una occasione di tensione di lavoro, scappi qualche parola come accade tra colleghi: nel caso di questa persona se la parola fa riferimento al suo "problema" è la fine della sua possibilità di vivere "normalmente", fattore essenziale per poter tenere sotto controllo quella sua magari minore forma di affezione mentale o neurologica. E infatti la situazione di tensione, ed il fatto che venga considerato "anormale" convince lui stesso di essere veramente anormale.

Oppure prendiamo il caso di un giovane che, comparso davanti ad un giudice in una sala di tribunale, viene da questi classificato come un "delinquente" oppure "schizofrenico" oppure "socialmente disadatto". Se questa etichetta appiccicata al giovane viene risaputa nell'ambiente in cui vive, ogni volta che questi sembra comportarsi in maniera inconsueta (come capita occasionalmente alla maggioranza dei giovani), questi finisce col sentirselo ripetere a ragione o a torto finché finisce col dire a se stesso: "Se mi considerate un delinquente o uno schizofrenico o un disadattato anche quando non me lo merito, bene, allora tanto vale che mi comporti da delinquente, schizofrenico o disadattato tanto non cambia niente...". Questi sono due esempi diversi del come i pregiudizi possano influenzare il comportamento delle vittime della "stigmatizzazione", e diventano cioè profezie che si autoadempiono.

Non entreremo, in questa occasione, nelle varie forme di pregiudizio di carattere razziale, nazionalistico, politico, religioso ecc. limitandoci alla casistica di casi cosiddetti mentali. E soffermandoci soprattutto sui giovani.

Specie in adolescenza, l'età degli impegni e delle passioni ancora sregolate, sproporzionate, incontrollate perché emozioni nuove, sconosciute, possono indurre i giovani a commettere atti inconsulti che a volte finiscono addirittura in tentativi di suicidio.

Speso sono proprio quelle istituzioni incaricate di "prevenire" o "curare" queste forme di sviamento personale o sociale che contribuiscono a diagnosticare la cosa come un esordio di schizofrenia quando è magari solo un esagerato impulso del dinamico psichico dei giovani i cui controlli naturali o sociali sono solo temporaneamente inceppati.

Una volta avvenuto l'etichettamento, anche quand'esso è solo noto alla famiglia finisce coll'influenzare il giovane nel giudizio che ha di se stesso. E le conseguenze possono essere permanenti. I giovani infatti possono crescere e maturare (conoscere se stessi, insomma, nei loro potenziali e nei loro limiti) solo con contatti e relazioni continue e naturali con la famiglia, la società.

Una volta stigmatizzati finiscono col perdere la fiducia in se stessi ed il desiderio di relazionare pacificamente con il resto del mondo.

I giovani stigmatizzati, se di carattere passivo, finiscono col considerarsi incapaci e sviluppano tendenze di dipendenza; se sono invece naturalmente aggressivi, una volta che si considerano vittime della famiglia o della società tendono ad assumere un ruolo decisamente negativo ed antisociale.

Ed in entrambi i casi, anziché diventare membri positivamente attivi, diventano o un peso che la società deve sopportare o addirittura un nemico che la società deve combattere.

La Dottoressa Rosa Ucci e membro del sottocomitato italiano del Transcultural Mental Health Centre a Sydney

L'identikit d'Australia

Il mese scorso il Bureau di statistica australiano ha rilasciato il rapporto "Australian Social Trends 1996", che comprende studi sulla famiglia, sul lavoro, sulla salute, sul trasporto e sull'abitazione. La popolazione dell'Australia è di 18,1 milioni, la maggior parte nelle capitali.

Quasi il 40% vive nelle due città più grandi d'Australia, Sydney e Melbourne (considerate anche tra le città più vivibili nel mondo). Sydney ne ha 3,7 milioni e Melbourne 3,2 milioni.

Il possesso dell'abitazione propria in Australia è ancora importante per molti australiani, con il 42% della popolazione, nel 1994, che possiede una casa propria.

La visione internazionale d'Australia è sempre di più diretta verso l'Asia, con un aumento dei rapporti commerciali, culturali, educazionali e immigratori. Nel 1995, vi erano 866.000 australiani nati in Asia, equivalente al 21 per cento della popolazione nata all'estero ed il 5% della popolazione totale.

L'anno scorso, il 38% degli immigrati arrivati in Australia erano nati in un paese asiatico, e gli studenti asiatici erano il 72% di tutti gli studenti esteri in Australia nel 1994.

Nel 1994-95, il 63% delle esportazioni australiane erano destinate verso l'Asia ed il 39% delle importazioni australiane provenivano dall'Asia.

La popolazione delle capitali australiane, 1994 (in milioni)

Sydney	3,7
Melbourne	3,2
Brisbane	1,5
Perth	1,2
Adelaide	1
Canberra	300.500
Hobart	194.200
Darwin	78.100

The federal government's free kick to Optus has paid off and the rising star of telecommunications started the financial year with an aggressive push for the home market

Call of the market

it will have done so with the support of favourable laws, protection during its growth phase and use of public resources and infrastructure. There was not much venture capital risked in setting up this telecommunication enterprise.

The sleeping issue in the telephone side of telecommunications has been that of timed-local charges. Despite its unpopularity and unfairness time-local charges has cropped up continuously. In 1988 the ALP lost the federal seat of Adelaide in a by-election where Bob Hawke's sympathy for timed-local charges proved to be a hot potato.

At a public meeting the former head of Optus, Bob Mansfield, fielded questions about the issue. His response was telling. He rhetorically asked for examples of where people consume more without expecting to pay more.

It is a fake logic in the case of telephone use as once the connection is made and the infrastructure costs built in, there are no heavy costs incurred because a person talks for longer periods.

However, it serves to stress that the real interest is in local calls because that is where the critical mass of communications take place. Indexing price to time would allow providers of the service a chance to index their profits.

Unfortunately, there is a chance that timed-local charges have been introduced through the window instead of the front door. The popularity of mobile phones, with their timed-charged condition, means that timed local calls are a reality for many Australians.

There are about four million mobile phones in circulation in Australia today.

The campaign to stop timed-local charges is being lost unless the time charge element in mobile phones is dropped for local calls. Meanwhile, Optus continues its hip-pocket driven war to change community politics. Its recent announcement of a 20 cents local call for people served by Optus cable is not simply a challenge to Telstra.

It is an offensive to local government and community opposition to its imposition of overhead cables.

Frank Barbaro

I seguenti sindacati acquistano Nuovo Paese per i loro iscritti:

VICTORIA

Allied Meat Industry Employees Union (Tel 9662 3766)

Australian Manufacturing Workers' Union (Tel 9230 5700)

Australian Railways Union (Tel 9677 6611)

Public Transport Union (Tel 9602 5122)

NEW SOUTH WALES

LHMU Miscellaneous Workers Division (Tel 264 8644)

Federated Ironworkers Association (Tel 042/29 3611)

SOUTH AUSTRALIA

Amalgamated Railways Union (Tel 51 2754)

Amalgamated Metal Workers Union (Tel 211 8144)

Federated Miscellaneous Workers Union (Tel 352 3511)

Vehicle Builders Employees Federation (Tel 231 5530)

Se il vostro sindacato non l'avesse ancora fatto chiedetegli di abbonarsi adesso! Leggerete Nuovo Paese gratis anche voi.

Until now Australia's telephone system was one of the best in the world. It defeated the problem of being a vast and sparsely populated continent to deliver a universal and high quality communication system.

Its community obligation was met by a cross-subsidy system which allowed country and remote communities access.

The system's infrastructure was paid by the public purse and Telstra, formerly Telecom, became one of the most successful government business enterprises. By 1994/95 it had a \$1.7 billion revenue of which \$900 million was paid as a dividend to the federal government.

This high profit level was not just a reflection of good business management, it reflected the increasing social and business importance of telecommunications. The fax had quickly become an adjunct to the telephone whose versatility as a means of communication was enhanced by its mobile form.

The marriage of the telephone, computer and television and its consumer offshoots such as pay tv and the internet, all point to potential astronomical profits. It was this virtual mega-profit reality emerging on the consumer horizon that attracted private interest in telecommunications in a big way in the form of Optus.

The Federal Labour Government opened the door and just as the two airline policy boosted Ansett's fortunes, government policy again was instrumental in favouring a major player, this time in telecommunications.

Laws were changed to accommodate and then there was the phoney ballot paid by taxpayers asking people to choose between Optus and Telecom. In just over six years Optus has become a major rival to Telstra and is set to become one of the wealthiest, most influential and most pervasive corporations in Australia. But,

Marijuana o non marijuana: cerchiamo di non "dopare" anche la politica

Il dibattito sulle droghe leggere parte da un presupposto: poiché la ricerca del piacere è naturale e le società moderne sono incapaci di controllarne gli effetti negativi (alcuni effetti negativi della ricerca del piacere esistono ed è inutile nascondere) la soluzione al problema è quella di creare le condizioni per un dibattito sereno, che si basi sui fatti e non sui preconcetti, che garantisca l'informazione, che consenta all'informazione di arrivare in quei luoghi e punti nevralgici - chiusi fino ad oggi a causa della criminalizzazione del fenomeno - e quindi fornire, soprattutto ai giovani, quel quadro complessivo di informazioni che può salvare vite e garantire il controllo del fenomeno entro limiti accettabili. Fin qui siamo d'accordo.

L'uso di droghe non dovrebbe mai essere criminalizzato. Uno Stato che risponde ad un problema sociale con gli "stigma" e con la "repressione" non è lo Stato che la maggioranza dei cittadini vogliono. Cerchiamo di non "dopare" anche la politica.

La politica deve offrire molto di più. sarebbe un grave errore se non si cogliesse appieno la sfida che oggi si pone di fronte alla società civile. Ed è quella della partecipazione. La politica che deve trasformarsi in stimolo, che deve reinventarsi, che deve cercare di trovare soluzioni alle grandi questioni del nostro secolo, prima fra tutte quella del lavoro. Solo se si affronta in modo serio la sfida occupazionale, se si progetta un modello di sviluppo diverso, se si creano condizioni per la crescita delle persone, per l'affermazione della loro dignità piena di cittadini, si potrà con serietà - e senza demagogia - dare credibilità agli aspetti del controllo dell'uso delle sostanze stupefacenti o delle armi o della violenza.

E non "drogheremo" né la politica né le nostre coscienze.

Il paese più piccolo d'Italia

Volete sapere qual è il comune più piccolo d'Italia? Ebbene è Monterone, già in provincia di Como ed oggi in quella nuova di Lecco. E' situato a 1.100 metri d'altezza, a 16 chilometri dal capoluogo, e si raggiunge percorrendo una strada con curve a strapiombo, da capogiro. Attualmente è abitato solo da 31 persone, nelle sue trecento cascine di pietra sparse nella campagna sottostante. Il paese è situato tra le montagne lecchesi, dai pendii dolci, boschi e prati, cervi e camosci, dove la vita scorre tranquilla. Nel paese c'è un solo negozio per la vendita sia dei tabacchi che degli alimentari, due trattorie che aprono solo per il fine settimana.

Non ci sono scuole, né ambulatorio medico, né rivenditore di giornali. D'inverno poi, quando arriva la neve, è bloccato anche il servizio postale. I pochi abitanti rimasti hanno rinunciato a tutto per continuare la tradizione di famiglia e per l'amore della campagna. Monterone si rianima d'estate quando ritornano per le vacanze parenti e amici, nonché i boy scout che hanno scoperto il paese ritornandovi ogni tanto per le loro escursioni, tra i boschi e i prati.

E' ora per il "post-SBS"

SBSQualcuno dovrebbe informare l'SBS che il mondo moderno, le società in cui viviamo - noi comuni mortali - sono leggermente più complesse di quanto ci vogliano far credere. Non ci pare che i Paesi del mondo e gli esseri umani che lo popolano possano essere classificati come "comunisti", "anti-comunisti" e "post-comunisti"!! Anche le parole hanno il loro peso specifico.

Top of the heap

There are, of course, hundreds of extremely wealth people who do not make the Rich 200. In the past three years, the minimum net wealth required to make the list has risen from \$30 million to \$50 million. To put that into context, \$50 million is the equivalent of 1350 years of earnings for people on the national average wage. It is a long way from the breadline. (BRW's Rich 200 May 20, 1996)

Mystery plan

The recent 10 year plan for Ageing produced by the South Australian government got us thinking: of the 40 odd pages, about one is dedicated to so-called special groups: people in rural areas, people of non-English speaking background, Aboriginies and women. We can only assume that the rest of the booklet is only for Anglo males. Non-English speaking background migrants make up three-fifths of the overseas-born population in Australia, or about 2 million people. And yet even after 20 years of the recognition of the cultural diversity of Australia, it seems that some, including State and Federal Governments, don't recognise this. South Australia, going none of the way to providing decent services to a large portion of the community.



Gli australiani lavorano di più

CANBERRA - Gli australiani lavorano di più ma molti non ricevono i benefici dell'esperienza o non vengono pagati. Una "crisi del sovralavoro" caratterizza la forza lavoro, secondo un rapporto rilasciato dall'Australia Institute, basato a Canberra. Secondo lo studio, il numero di lavoratori full-time che lavorano più di 49 ore alla settimana è aumentato dal 9 per cento nel 1978 al 17 per cento nell'anno scorso.

L'autore del rapporto, dott. Clive Hamilton, ha dichiarato che la teoria proposta da accademici negli Anni '70 che i lavoratori avrebbero avuto più tempo libero per socializzare, grazie ai computers, è diventato una amara battuta: "Negli Anni '70 si parlava di una settimana lavorativa di 30 ore come esempio per il futuro, ma la settimana lavorativa sta aumentando".

"Ci sono due crisi che l'Australia sta affrontando, la crisi del sovralavoro e la crisi della disoccupazione e c'è una soluzione per tutt'e due - qualcuno deve lavorare di meno e fare spazio ai disoccupati". Il dott. Hamilton ha dichiarato che uno studio ha rivelato che il 40 per cento di lavoratori full-time volevano lavorare meno ore ma non potevano a causa della rigidità del loro lavoro, un aumento dell'insicurezza e dei licenziamenti.

PM sfida legge sull'eutanasia

CANBERRA - Il Primo

ministro, John Howard, ha dichiarato che era contrario alla legislazione del Northern Territory sull'eutanasia, ed ha lasciato aperta la possibilità al Parlamento federale di bloccarla. La legislazione avrebbe permesso l'eutanasia nel Northern Territory dal 1 luglio. Howard ha spiegato che avrebbe lasciato ogni parlamentare a decidere sull'esito, con un voto di coscienza e non secondo la politica del partito. La possibilità del Parlamento federale di opporre la legislazione è contenuta nella sezione 122 della Costituzione, che permette al Governo federale di fare leggi per i Territori. Il Chief Minister del Northern Territory, Shane Stone, ha fortemente criticato gli sviluppi federali ed ha detto che qualsiasi tentativo federale di sovrapporre una legge del Territorio sarà avversato.

La violenza in televisione ed il chip del computer

CANBERRA - Ogni televisore venduto in Australia avrà installato un chip di computer che permetterebbe il blocco di violenza o di programmi disadatti. E' la decisione del Governo federale dopo un mese di discussioni di uno speciale comitato del Gabinetto sul legame tra la violenza e la violenza sugli schermi.

Il comitato, istituito dopo il massacro di Port Arthur, ha concluso che non vi era alcuna soluzione unica per fare "una differenza significativa". Il Governo ha dichiarato inoltre che chiederà all'industria di permettere l'installazione dei chips in apparecchi vecchi ad un

"prezzo ragionevole".

Il partito laburista ammonisce tagli al welfare

CANBERRA - Il Partito laburista ha ammonito che i tagli proposti dal Governo al bilancio della sicurezza sociale - di \$7 miliardi in quattro anni - consiste in un vero rischio alle iniziative del precedente governo laburista di sostegno alle famiglie. Il ministro federale per la Sicurezza Sociale, la Senatrice Jocelyn Newman, ha dichiarato che il partito laburista sta adottando delle tattiche di "paura", tra gli anziani ed altri gruppi comunitari, e che l'eventuale decisione di tagli sarà esposta durante il Budget, che verrà presentato il 20 agosto. Intanto, la principale associazione assistenziale in Australia, ACOSS, ha chiesto al governo di aumentare di \$6 miliardi la spesa sociale, educativa e all'infrastruttura, fondi che dovrebbero derivare da un aumento delle tasse.

Ex Primo ministro greco ricordato a Melbourne

MELBOURNE - Le divisioni politiche sono state dimenticate il mese scorso, per commemorare l'ex Primo ministro greco, Andreas Papandreu, a Melbourne. Circa 200 membri della comunità greca hanno riempito la Evangelismos chiesa ortodossa in East Melbourne, accompagnati dal parlamentare liberale Peter Katcambanis ed il numero due del partito laburista,

Demetri Dollis. Il vice presidente della comunità greca a Melbourne, Elias Rallis, ha dichiarato che la morte di Papandreu è stata ricordata dalla comunità greca e anche da quella non greca. "Papandreu è stato un leader con grande sagacia, che sapeva cosa significava essere greco fuori dalla Grecia, avendo fondato il Consiglio Mondiale dei Greci all'Estero, quando era primo ministro", ha continuato Rallis.

Chiamate locali offerte da Optus

SYDNEY - Optus Vision ha rivelato il suo nuovo servizio: le chiamate locali, al prezzo di 20¢, una riduzione di 5¢ della tariffa principale della Telstra. Il servizio è stato lanciato formalmente il mese scorso, rompendo il monopolio della Telstra. Il direttore dell'Optus, Geoffrey Cousins, ha dichiarato che il servizio dell'Optus è "un grande passo avanti nel mondo delle telecomunicazioni" e che tutto il mondo sta guardandoci". Cousins e il Pm, Howard, hanno fatto la prima chiamata a Verna Cocks, una 83enne di Sydney. Gli analisti dicono che adesso con due reti principali, l'Australia è all'avanguardia dell'industria delle telecomunicazioni nel mondo. Una tariffa speciale di 15¢ verrà applicata durante le ferie di natale e di pasqua, Australia Day, Anzac Day e il giorno della madre e del padre. Optus è proprietà di Optus Communications, di Publishing and Broadcasting Ltd di Kerry Packer, del Canale 7 e della Continental Cablevision Inc, operatore americano della televisione via cavo.

I "numeri" degli Italiani all'estero

La determinazione della reale consistenza dei nostri connazionali che vivono fuori Italia è tutt'altro che agevole. Lo afferma una ricerca dell'Eurispes, contenuta nel Rapporto Italia '96 sugli italiani all'estero e diritto di voto. Dall'indagine risulta infatti che le ultime stime del Ministero degli Affari Esteri, che calcolano in 5 milioni il numero degli italiani residenti all'estero, non collimano con quelle dell'Anagrafe centrale dei cittadini italiani residenti all'estero (AIRE), secondo le quali, al 6 novembre 1995, i nostri connazionali risultavano essere 2.233.724 (di cui 271.000 minori).

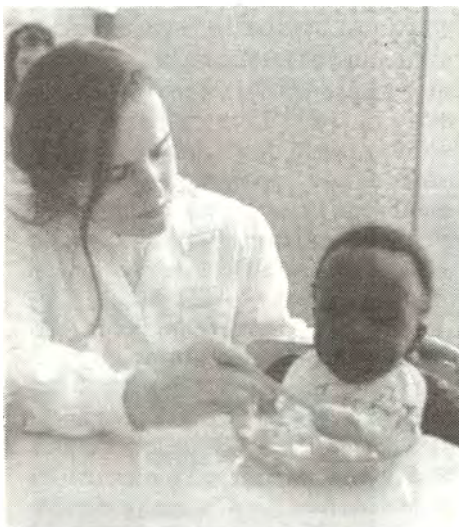
Perché una così grande differenza? La risposta più semplice è che non tutti gli Italiani residenti all'estero sono iscritti nell'AIRE. Qualora venga introdotto il principio della rappresentanza separata, che riserva agli italiani residenti all'estero una quota di deputati fissa o variabile in base al loro numero, l'AIRE rappresenterà un momento essenziale di consultazione per disegnare la mappa delle circoscrizioni estere. Qualche riflessione al riguardo è già possibile. Aggregando infatti gli iscritti all'AIRE per regione italiana di origine emerge che, nel caso del Molise, gli iscritti sono oltre 60 mila equivalenti al 18,2% della popolazione della regione, mentre nella Campania sono più di 234 mila; una situazione che fa intuire immediatamente come i voti degli italiani residenti all'estero potrebbero risultare determinanti in ogni tipo di competizione elettorale, a maggior ragione in presenza di un sistema elettorale maggioritario.

I dati esposti spiegherebbero il timore dei politici sulle conseguenze di due o tre milioni di voti in più, un universo sconosciuto e difficilmente orientabile, alle elezioni. Dopo il rifiuto del Senato nel novembre del 1993, di un progetto di legge analogo a quello bocciato ha ripreso da qualche mese l'iter parlamentare. La questione della rappresentanza separata. Al riguardo, negli anni scorsi sono state sollevate diverse questioni in ambito parlamentare. Dubbi furono avanzati sulla reale segretezza e personalità del voto, ma ci fu chi intravide, nell'esercizio del voto per gli italiani all'estero, una condizione di privilegio; quella di chi riesce ad avere la rappresentanza senza pagare le tasse. Questa affer-

mazione, a ben vedere, dovrebbe avere qualche implicazione anche per chi sta in Italia; chi infatti è esonerato dal pagamento della tasse nel nostro paese (magari perché indigente) dovrebbe vedersi negato il diritto di voto.

Lo stesso discorso dovrebbe valere anche per gli evasori del fisco. Perplesità sono espresse anche da chi paventa una possibile lesione della sovranità nazionale degli altri paesi, mentre per altri commentatori sarebbe necessario interrogarsi sul "chi sono" gli italiani all'estero a cui il progetto di legge vorrebbe dare il voto. Cosa accade negli altri paesi. In merito alle consultazioni nazionali il ministero degli Esteri ha fornito questi risultati; possono votare all'estero i cittadini residenti all'estero di Francia, Germania, Regno Unito, Spagna, Portogallo, Austria, Danimarca, Finlandia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Svezia, Svizzera, USA, Australia, Brasile; con qualche eccezione, negano questo diritto il Belgio e il Canada, mentre, insieme all'Italia un no secco viene da Argentina, Irlanda e Grecia.

Corrispondenza Italia



La Filef nazionale ha accolto con soddisfazione l'assegnazione della delega dell'emigrazione al sottosegretario agli esteri Piero Fassino. Il sottosegretario si è sempre dimostrato attento e sensibile alle problematiche del mondo dell'emigrazione che ha più volte avuto modo di affrontare nell'adempimento dei suoi incarichi a livello europeo ed internazionale. Siamo certi che il sottosegretario saprà rapportarsi in maniera sistematica e proficua con le nostre collettività all'estero e con i loro rappresentanti per risolvere in maniera tempestiva e concreta i problemi prioritari. Egli stesso ha dichiarato "agirò per aver un rapporto sempre più stretto con le comunità italiane nel mondo che devono sentire l'attenzione di questo Governo e dell'Italia alle loro esigenze".

Come Filef ci siamo sempre battuti, spesso contro Governi ostili o disinteressati, per tutelare i diritti e gli interessi degli emigrati. I risultati non sempre sono stati soddisfacenti, e non solo per colpa nostra.

Da Fassino, quindi, ci aspettiamo molto. Molto di più di quanto ci aspettavamo dagli altri. Siamo consapevoli che il nuovo Governo è alle prese con questioni gravi e di difficile risoluzione: l'occupazione, il deficit pubblico, il mezzogiorno, le minacce di secessione, la crisi economica. Malgrado ciò noi esigiamo che ci sia un impegno serio e fattivo del Governo e del Ministro degli esteri sulle questioni sociali e politiche che riguardano la nostra emigrazione.

L'occasione storica di cui si parla deve realizzarsi anche a favore dei diritti storici e irrealizzati delle nostre collettività all'estero, a partire dall'esercizio del diritto di voto, da una più equa tutela previdenziale, da una più efficace rappresentanza diplomatica, da una migliore diffusione della lingua e della cultura italiana all'estero.

Noi auguriamo a Fassino di saper ascoltare le giuste rivendicazioni degli emigrati e di lavorare insieme ai rappresentanti dell'emigrazione per risolvere i problemi dando così un segnale di cambiamento positivo della politica dello Stato italiano nei confronti dell'altra Italia.

Il problema più grave per l'Italia resta quello dell'occupazione e malgrado i vincoli imposti dalla critica situazione della nostra finanza pubblica servono scelte urgenti in materia di formazione, adeguamento infrastrutturale, innovazione, politiche sociali, ambiente e riforma della pubblica amministrazione.

Sono le conclusioni alle quali giunge il Rapporto Annuale dell'Istat "La situazione del paese nel 1995" nel quale viene analizzata la "sostenibilità" dei mutamenti che stanno attraversando la nostra società. E la mancanza del lavoro è il vero "spettro" con cui fare i conti.

Nel 1995 gli indicatori reali della nostra economia hanno registrato dei buoni risultati: il prodotto interno lordo è cresciuto del 3%, mentre il deficit pubblico è sceso, in rapporto al Pil, dal 9 al 7,1 per cento. Eppure, nella media dell'anno, gli occupati sono scesi di 110.000 unità (-0,5%), con una flessione più netta per il settore del lavoro dipendente. I lavoratori autonomi hanno invece segnato un incremento di 100.000 unità, pari allo 0,2 per cento. La consistenza totale delle persone in cerca di occupazione nel 1995 è risultata pari a 2.724.000 unità (+6,4%).

Fondi di emergenza per i bisognosi in stato di urgente necessità

La FILEF di Adelaide mette a disposizione piccole somme per coloro che ne facciano richiesta, che si trovano in una situazione di particolare e momentaneo bisogno economico o di indigenza. Chi si trova in queste condizioni, deve contattare la FILEF, al 08/211 8842, o direttamente presso gli uffici della FILEF al 15 Lowe St Adelaide 5000, negli orari d'ufficio (dalle 9am alle 5pm). I soldi sono messi a disposizione dal Department of Human Services and Health, tramite il Migrant Resource Centre of South Australia.

Rapporto Istat '95: l'occupazione, problema più grave

L'Istat parla dunque di "crescita senza occupazione", citando il caso dell'Emilia Romagna, regione nella quale si riproduce la situazione nazionale, con tutte le indagini congiunturali a confermare le tendenze positive, ma senza nessuna variazione dal punto di vista degli occupati.

Cresce invece il volume complessivo delle ore di lavoro. "In altri termini - sottolinea l'Istat - la favorevole congiuntura economica si è tradotta essenzialmente in un aumento dell'orario di lavoro medio per i già occupati, senza allargamento della base occupazionale", mentre fra i disoccupati cresce l'incidenza delle persone di istruzione medio-alta.

Il tasso di disoccupazione nazionale è passato dall'11,3% del '94 al 12% del '95 e la distanza che separa il nord dal sud si è ulteriormente allargata. La percentuale di disoccupati è cresciuta dell'1,8% nel Mezzogiorno (dal 9,6% al 10,3%), mentre è rimasta sostanzialmente invariata al Nord (6,8%), l'unica area in cui si è manifestata una tendenza alla diminuzione della disoccupazione.

La probabilità dei disoccupati di trovare un lavoro si è ulteriormente ridotta per la componente di lungo periodo, che rimane sostanzialmente esclusa dal turn-over occupazionale. Nel 1995, su un totale di 2.724.000 persone in cerca di lavoro, il 65,1% era entrato a far parte dei disoccupati da almeno un anno. La quota di disoccupati di lunga durata - sottolinea l'Istat - rappresenta ormai i tre quarti della disoccupazione complessiva al Sud, i due terzi al Centro e circa la metà al Nord.

I problemi di inserimento nel mondo del lavoro spingono i figli a restare a casa con i genitori: quasi il 40% dei figli che cercano un lavoro ha più di 25 anni (il 41% dei maschi, il 37% delle femmine). Essi richiedono sostegno economico da parte della famiglia di origine e ciò consente loro di rimanere ai margini del mondo del lavoro anche per periodi

prolungati, in attesa di un'occupazione adeguata alle aspettative.

Rispetto agli altri principali paesi europei, le disuguaglianze economiche in Italia sono maggiori: il 10% di famiglie più ricche ha un livello di spesa otto volte superiore a quello del 10% di famiglie più povere, anche se le differenze risultano tendenzialmente in calo. Le manovre "lacrime e sangue" varate negli anni scorsi hanno spinto le famiglie benestanti a comprimere il livello di consumo di beni voluttuari e a rimandare le spese per l'acquisto di beni durevoli. Al contrario le famiglie più povere hanno continuato a consumare gran parte del proprio reddito per l'acquisto di beni di prima necessità.

Notevoli ostacoli, infine, trovano le donne che desiderano immergersi nel mondo di lavoro. Il tasso di disoccupazione femminile è superiore al 16%, cioè doppio di quello maschile, e le difficoltà più gravi si presentano nel Mezzogiorno, dove il tasso è prossimo al 30 per cento.

Lo stato sociale invecchia

La popolazione italiana invecchia e le trasformazioni in atto mettono in discussione soprattutto la sostenibilità economica dell'attuale organizzazione dello stato sociale.

Nel 1995 i residenti in Italia erano 57.331.000, con un incremento rispetto a quello registrato fra il '93 e il '94. L'anno passato si è registrato un saldo negativo tra nati vivi e morti di circa 32.000 unità, maggiore rispetto all'anno precedente, quando i decessi hanno superato le nascite di 20.000 unità. Il fenomeno è dovuto essenzialmente ad un declino delle nascite, in atto dalla seconda metà degli anni settanta. In particolare, nel 1995 i nati vivi sono stati 515.000 (537.000 nel '94).

Il numero medio di figli per donna, che già nel 1990 si collocava ad un livello tra i più bassi del mondo, ha continuato a diminuire ed è oggi pari a 1,16. La modesta crescita della popolazione ita-

liana si deve quindi attribuire al movimento migratorio: il saldo con l'estero ha raggiunto un valore positivo pari a 61.000 unità, contro le 45.000 del 1994.

I cittadini stranieri in regola con il permesso di soggiorno alla fine del 1995 erano oltre 700.000, con una crescita del 6,4% rispetto al '94. La maggior parte degli stranieri è concentrata, per ovvi motivi di lavoro, nelle regioni settentrionali, dove risultano rilasciati oltre il 55% del totale dei permessi.

La struttura della popolazione, avverte l'Istat, si modificherà in misura notevole: nel 2020 gli anziani dovrebbero costituire circa un quarto del totale e nonostante il prevedibile apporto dell'immigrazione, le persone in età attiva dovrebbero diminuire progressivamente, a causa dell'ingresso delle generazioni meno numerose nate negli anni '80 e '90. A contribuire all'invecchiamento anche le aspettative di vita (attualmente 74,9 anni per gli uomini e 81,4 per le donne).

Fra i problemi aperti da un simile andamento demografico c'è quello della spesa pensionistica, sulla quale, malgrado la riforma, restano molti dubbi: ferme le caratteristiche in atto, nel 2030 inizieranno ad andare in pensione, le generazioni numerose degli anni sessanta, le quali dovranno essere sostenute dagli attivi delle generazioni meno numerosi degli anni novanta.

Sanità

A livello sanitario, l'invecchiamento della popolazione determinerà nei prossimi anni l'esigenza di un aumento del numero di posti letto per pazienti lungodegenti, un fabbisogno aggiuntivo che l'Istat stima in 24.000 unità, mentre un'attenzione particolare dovrà essere dedicata alla qualità della vita degli anziani. Un problema sociale di notevole importanza è rappresentato da una quota significativa di anziani multicronici (il 52% degli uomini e il 60,7% delle donne ultressantacinquenni) i quali spesso vivono da soli o in piccoli nuclei. La situazione delle donne anziane è peggiore di quella degli uomini: le donne sperimentano più frequentemente la solitudine, per effetto della loro più elevata speranza di vita e della differenza media di età nella coppia.

L'Istat indica chiaramente nelle organizzazioni del volontario e del "no-

profit" la via da seguire per superare l'inevitabile riduzione dell'intervento pubblico nel settore dell'assistenza. Le strutture del volontario sono già numerose, sottolinea il rapporto, ma hanno una dimensione spesso insufficiente a raggiungere economie di scala nella produzione dei servizi.

Nel tempo libero domina la tv

Nel tempo libero degli Italiani domina la tv. Una parte consistente della popolazione non mostra interesse per alcuna attività culturale e si concentra sulla televisione. Nell'ultimo anno, il 40% non ha partecipato ad alcun tipo di intrattenimento (cinema, teatro, concerti, discoteche, spettacoli sportivi, musei e mostre), mentre un altro 16% ha fruito di un solo tipo di spettacolo e ben oltre la metà non ha letto neppure un libro nel tempo libero.

Questa area di "passività indifferenziata" si concentra soprattutto nell'età anziana, nelle regioni del Mezzogiorno, nelle persone con basso titolo di studio e in quelle escluse dal mercato del lavoro.

Per gli anziani, si assiste a fenomeni nuovi, particolarmente evidenti se si considerano congiuntamente l'istruzione e l'età. I "nuovi anziani", più giovani e più colti della media, hanno forti stimoli culturali, assistono a spettacoli e concerti, incontrano gli amici, leggono e si tengono informati con libri e quotidiani, vanno in vacanza e dimostrano un interesse per la politica e la attività sociali non molto inferiore a quello delle generazioni più giovani. Questi ultimi, invece, più interessati alle offerte ad "elevata socializzazione" tendono ad

escludere una pluralità di forme culturali: ad esempio, tra 3.600.000 giovani che non leggono libri nel tempo libero, più di 1.500.000 è invece frequentatore assiduo di discoteche.

Università: quadro preoccupante

E' uno quadro che desta preoccupazione quello dell'università in Italia, dove il nostro Paese ha uno dei più bassi tassi di successo, ovvero di laureati ogni 100 immatricolati, dei paesi europei. Il numero di immatricolazioni ai corsi universitari ha fatto registrare, a partire dall'anno accademico 1994-95, un'inversione di tendenza all'aumento che perdurava nel dopoguerra. Tra il 1993-94 e il 1994-95, le immatricolazioni sono passate da 355.000 a 336.000, con un calo del 5,2 per cento.

Un regresso così consistente non può essere stato causato solamente dal decremento demografico. D'altronde, regredisce anche il tasso di passaggio tra la scuola superiore e l'università, che scende fra il 1994-95 e il 1995-96, dal 71,6% al 68,7 per cento: si tratta del lavoro più basso dal 1991-92. Un fattore decisivo, secondo l'Istat, è la crisi del mercato del lavoro giovanile che non ha risparmiato il personale ad elevata qualificazione.

Dall'indagine sugli sbocchi professionali emerge che, a tre anni di distanza dalla laurea, solo il 67% dei laureati nel 1992 ha trovato un'occupazione stabile, con un netto peggioramento rispetto all'indagine effettuata quattro anni prima.



Casalinga, manager e madre. Spesso la donna deve interpretare questi ruoli ma non sempre riesce a farli conciliare. Come supplire a queste carenze? Viene in soccorso il pubblico sostegno

Le donne si trovano continuamente a mediare tra impegni di lavoro e impegni familiari, intorno ai quali si cerca con qualche sforzo di conciliare ruoli diversi. Se è vero che il lavoro rappresenta per la donna un mezzo molto importante per esprimere la propria personalità e realizzarsi, è altrettanto vero che persiste un problema di sovraccarico legato al doppio impegno sul fronte domestico e occupazionale, in una società in cui il peso dell'uomo nelle faccende di casa è ancora marginale. E questo problema si manifesta particolarmente nella cura dei figli, basti pensare che, secondo una recente indagine del Censis, quando un bambino non è a scuola nel 71% dei casi questo compito è affidato alla madre o, in seconda battuta, ai nonni. I padri sono soltanto il 2,9 per cento. Qui si capisce facilmente che il problema di conciliare i ruoli interni ed esterni alla famiglia riguarda soprattutto le donne. Ma come poter aggirare l'ostacolo?

Difficile dirlo: l'impegno pubblico nelle attività di sostegno in relazione alla cura dei figli può emergere come fattore condizionante e se insufficiente o poco accessibile crea situazioni di cui le principali vittime sono ancora una volta i minori.

Secondo alcuni dati della Cee, che risalgono al 1988, in Italia risulta occupato il 42% delle donne con bambini di età inferiore ai 10 anni (di cui solo il 5% in impieghi part-time) a fronte di una media europea del 44%, di cui il 17% part-time.

Nei paesi dove la percentuale di madri occupate è più elevata della media Cee, ad eccezione del Portogallo, l'impegno pubblico nei servizi per l'infanzia risulta anch'esso molto elevato. In particolare, in Francia, Belgio e Danimarca, sono molto sviluppati i servizi rivolti a bambini al di sotto dei tre anni (29% di posti

Se la mamma si divide in tre



disponibili rispetto alla relativa classe d'età in Francia e Belgio e 48% in Danimarca, contro il 4% del nostro paese). E' ancora in questi stessi Paesi che si registra la maggiore disponibilità di servizi relativi ai bambini dai tre anni fino all'età della scuola dell'obbligo, ma in questo caso anche l'Italia si attesta su percentuali elevate occupando i primi posti della graduatoria europea.

Secondo un'indagine del Censis del 1990 però tutto questo non basta e la maggioranza delle famiglie evidenzia la necessità di un miglioramento generale dei servizi offerti dalla scuola materna, soprattutto nel meridione (69,3%), dove è anche più sentita l'esigenza di una maggiore attenzione allo stato degli edifici (28,2%). In effetti, nelle regioni del Mezzogiorno d'Italia, il 33,5% delle

sezioni di scuola materna statale è dislocato in edifici non statali e quindi in edifici non appositamente costruiti per uso scolastico, né permanentemente adattati a questo uso, mentre un altro 23,5% si trova in edifici precari. Il primato spetta alla Sicilia con 26,5%, tallonata dalla Campania con il 25,6%. La Sicilia ha anche la percentuale più alta (41,9%) di sezioni in edifici non appositamente costruiti per uso scolastico, seguita dalla Puglia (40,6%). Mentre il primato dell'efficienza spetta alla Lombardia con solo il 4,8 per cento degli edifici precari.

E' sempre il nord in testa, con il Friuli Venezia Giulia (3,4%), nella graduatoria del minor numero di edifici adibiti ad uso scolastico pur essendo non permanentemente adatti a questo scopo.

ORIZZONTI

di NUOVO PAESE

Il talento di Mike Leigh e quello delle giovani promesse australiane e internazionali premiati da spettatori e critici a chiusura del Festival

Sydney Film Festival alla sua 43^a edizione

Duecento film dopo, alla fine di due settimane e mezzo di proiezione di novità cinematografiche provenienti da circa 40 paesi, lungometraggi, cortometraggi, documentari, tavole rotonde, conferenze, incontri con attori e registi, il festival si è concluso con il tradizionale voto degli abbonati, a cui si è aggiunto, anche nella scelta, quello dei critici.

Il film più votato dal pubblico e dai critici è stato anche quello più favorito in anteprima: *Secrets and Lies* del britannico Mike Leigh, vincitore della Palma d'oro al Festival di Cannes edizione 1996. Con *Secrets and Lies* Leigh si allontana dai toni cupi e quasi morbosi di *Naked* per consegnare ai fortunati spettatori un film che contiene in perfetto equilibrio sia la commedia che il dramma e la tragedia. Impiantato su di un'idea semplice (una giovane donna di colore scopre dopo una appassionata ricerca delle sue origini che la sua madre naturale è bianca), il film si sviluppa con grande agilità di ritmo e una forte tensione narrativa, lasciando agli attori piena facoltà di esplorare e sviluppare i loro personaggi.

I segreti e le bugie già annunciate dal titolo riaffiorano nel corso della storia, fino ad esplodere in una tempestosa e tragicomica climax. La scena *clou* del film vede il massimo della drammaticità andare di passo passo con l'esilarante comicità involontaria dei personaggi e delle situazioni, per arrivare poi ad una conclu-

sione aperta che lascia sperare per il meglio e gratifica lo spettatore tanto quanto i personaggi del film. Un film assolutamente da non mancare, e in cui tutto, regia, recitazione, musica, montaggio e fotografia, è assolutamente perfetto.

Tra i primi dieci film più votati dal pubblico ci sono ben quattro novità australiane, di cui tre opere prime. *Love Serenade* è il film che ha interessato con la sua unicità e comicità di personaggi e di ambientazione (un paesino vicino al fiume Murray, nell'entroterra australiano) il pubblico di Cannes, tanto da meritargli la Camera d'oro come premio speciale della giuria. I critici del Sydney Film Festival lo hanno messo al secondo posto dopo *Secrets and Lies*, mentre il pubblico lo ha votato al sesto posto. *Love Serenade* è l'opera prima di Shirley Barrett, giovane regista di Melbourne con un passato da regista di serie televisive di successo, che ora si impone all'attenzione del pubblico del grande schermo.

Un'altra giovane, anzi giovanissima promessa (23 anni) è Emma-Kate Croghan, neo-diplomata alla Scuola di Film e Televisione del Victoria. Il suo film, *Love and Other Catastrophes*, terzo in classifica sia di pubblico che di critici, è anche una scommessa contro il tempo e contro la mancanza di fondi. Girato in poche settimane, con attori alle prime armi (colleghi e amici della regista alla VCA Film & Television School) e un budget irrisorio (\$45.000), l'opera prima di Emma-Kate Croghan è un altro "instant success", da tutti definito e giustamente percepito come "very fresh". Quasi interamente girato all'interno dell'Università di Mel-

bourne, il film segue la giornata - con un epilogo del giorno dopo - di un gruppo di studenti in cerca di tutto: casa, amici, inquilini, nuovi corsi universitari, nuovo corso di vita e naturalmente amore. I personaggi e le situazioni sono ovviamente familiari, data l'età, alla regista, che li segue "dall'interno" con umorismo e grande tempismo.

Altre opere prime australiane premiate dal pubblico sono state *Floating Life* della regista Clara Law, nata a Macau ed educata a Hong Kong, il primo film su di una famiglia cinese immigrata in Australia e *The Quiet Room*, l'ultimo film uscito in Australia di Rolf de Heer, il quale dopo *Bad Boy Bobby* (1993) ed *Epsilon* (1995, ancora inedito in Australia) continua la sua collaborazione di successo con il produttore Domenico Procacci.

The Quiet Room è un film toccante ed intenso dove gli unici protagonisti sono una bambina di sette anni chiusa nel mutismo e i suoi litigiosi genitori, un tema questo dei figli di coppie destinate al fallimento che diventa sempre più di attualità.

Tra i premiati ci sono anche altre due opere prime: dalla Francia *En avoir ou pas* della giovane regista Letitia Masson e dal Canada *Le confessionnal* di Robert Lepage. Il secondo è un film drammatico, giallo e intimista allo stesso tempo, già in visione nelle sale e destinato ad incuriosire ed interessare, il primo è una storia semplice e molto equilibrata nei toni, dove si sollevano e si illustrano questioni d'amore, di libertà, di disoccupazione, di solitudine e di razzismo senza mai cadere in uno solo di questi temi.

Cesare Giulio Popoli

Viva Rossellini!

Se si esclude la proiezione al festival del cinema di Sydney dell'unico film italiano recente, *L'amore molesto* di Mario Martone, l'appuntamento di rilievo per il pubblico italiano e per tutti gli amanti del grande cinema in bianco e nero è stata naturalmente la retrospettiva dedicata a Roberto Rossellini. Film come *L'amore, Stromboli, Francesco Giullare di Dio, Giovanna d'Arco al rogo, Dov'è la libertà e Viaggio in Italia* sono stati visti per la prima volta in Australia, mentre per *Roma città aperta* e *Paisà*, è stata certamente la prima occasione di rilievo sul grande schermo. Tutte le proiezioni hanno suscitato una grande partecipazione di pubblico. Il cinema di Rossellini, soprattutto quello degli anni '40 e '50, è tornato a risplendere con opere spesso rare e ingiustamente dimenticate.

La retrospettiva era curata dal critico e programmatore cinematografico Fabiano Canosa, il quale è stato ospite del festival insieme al nipote del regista, Alessandro Rossellini. Entrambi hanno presentato a turno le pellicole in programma, illustrando aspetti della vita e della cinematografia rosselliniana. *Nuovo Paese* ha intervistato il curatore della rassegna e ha anche conversato con Alessandro Rossellini. Qui di seguito riportiamo alcune delle idee e dei ricordi del "grande nonno" citati da Alessandro Rossellini, oltre a un suo commento sulla situazione del cinema italiano attuale.

Alessandro Rossellini aveva 14 anni quando suo nonno Roberto venne a mancare, troppo giovane ancora per condividere il suo lavoro di cineasta: i ricordi che ha sono soprattutto quelli familiari di un nonno affettuoso. Alessandro vive a Roma e lavora con il cinema, gestendo in associazione con altri una piccola casa di produzione cinematografica, la Interlinea. Una delle cose che gli sta a cuore è vedere il cinema italiano aprirsi all'estero, con produzioni multinazionali oppure con registi importati che lavorino in Italia e sull'Italia.

Di suo nonno e del suo lavoro ricorda in particolare l'ultimo film, *Il Messia* (1975), girato quando lui era un adolescente con pochi mezzi, con amici di famiglia. Un film dallo sguardo candido, che non dava nulla per scontato, neanche i miracoli che costituiscono nel tessuto narrativo una sorpresa anche per Gesù. Alessandro ricorda come allo stesso tempo usciva con grande clamore *Il Gesù* di Zeffirelli, un film d'ambiente sacrale-hollywoodiano, grazie anche al ruolo protagonista interpretato da un attore americano. Mentre *Il Gesù* restava sulla cresta dell'onda per mesi, *Il Messia* diventava quasi invisibile nel giro di poche settimane. Un caso citato dal nipote del regista come esemplare della "difficoltà" dei film di Roberto Rossellini a "sfondare" presso il grande pubblico.

Le storie che Rossellini raccontava erano soprattutto due: quelle di determinati personaggi e quelle di determinati periodi storici. I suoi film più noti sono quelli che hanno segnato la nascita del neo-realismo, come *Roma città aperta* anche se l'itinerario artistico di Rossellini è ben

più lungo e complesso. Pur di realizzare i suoi "sogni" si faceva magari finanziare dalla Chiesa o dalla DC, poi però raccontava le sue personalissime storie e a suo modo educava, non riuscendo spesso ad interessare o a farsi capire dal largo pubblico e prendendosi critiche e frecciate sia da destra che da sinistra.

Le sue storie risultavano troppo sofisticate o incomprensibili per chi si aspettava magari dei messaggi-manifesti e invece riceveva appassionati richiami alla semplicità e alla purezza del cuore umano. Rossellini regista-poeta ricorda infatti uno dei suoi più vicini estimatori: il regista-poeta-scrittore Pier Paolo Pasolini, soprattutto in film come *Accattone* e *Il Vangelo secondo Matteo*. Superata la parabola del neo-realismo, Rossellini si dedicò con altrettanta vigore a film storici e a biografie di personaggi noti. Il cinema doveva essere soltanto un mezzo per il più nobile fine di umanizzare l'arte e la società. Il già citato *Il Messia* fu l'ultimo in ordine di tempo di una serie di film molto apprezzati dalla critica ma non abbastanza visti e



Una scena di *Roma, città aperta*

vissuti dal pubblico in generale.

Commentando la situazione del cinema italiano attuale, Alessandro ha posto come fondamentale la necessità per le nuove leve di ricominciare dalle scuole, di reinventarsi dal basso un cinema di tecniche e di contenuti e anche quella di aprire il cinema al mondo. Il cinema italiano è infatti a suo giudizio ancora troppo chiuso su di sé e racconta storie troppo particolari alla realtà italiana. I film italiani, ha aggiunto, hanno anche bisogno di essere seguiti da una distribuzione che li faccia girare e vedere dentro e fuori d'Italia, invece di farli cadere nel vuoto, come succede ora, dopo una settimana o due di programmazione.

Alessandro preferisce non fare nomi sui registi attuali ma crede davvero che il limite della cinematografia italiana contemporanea sia quello di mancare di universalità e di essere troppo concentrato sul "piccolo mondo moderno" dell'Italia di oggi. Non sorprende quindi che gli sia piaciuto molto il cinema australiano, oltre a quello di altri paesi anglosassoni come il Canada e la Nuova Zelanda, che vede come un modello di cinema tendente all'universale e di conseguenza "esportabile". Personalmente pensa che una delle possibili strade da percorrere sia quella di far raccontare una storia italiana da qualcuno che italiano non è, introducendo così un punto di vista "altro" e magari più distaccato sugli affari del Belpaese.

I film italiani, ad esempio quelli dei comici o caratteristi come Moretti, sono molto amati all'estero (ricorda che quando lui era in Francia si facevano retrospettive su Moretti in continuazione) ma non rappresentano certo il potenziale e la varietà di ciò che il nostro cinema può offrire al di fuori dei confini nazionali. Un'altra questione che ha voluto sollevare è quella del femminile: il cinema sulla condizione della donna dopo il femminismo - ma anche cinema femminile, fatto da donne e destinato ad interessare un pubblico di donne e uomini. Anche su questo tema è interessato fare il confronto con il cinema di paesi anglosassoni come l'Australia ma anche il Canada e la Nuova Zelanda: la scarsità di registi donne in Italia si scontra in partico-

lare con la presenza e l'emergenza, sottolineata anche da quest'ultima edizione del Sydney Film Festival, di registe australiane esordienti con film di successo.

Roberto Rossellini al Sydney Film Festival: Nuovo Paese intervista il curatore della retrospettiva Fabiano Canosa.

Prima di tutto, Fabiano, quali sono le tue origini?

Sono di padre spagnolo e madre brasiliana. Vivo a New York da 25 anni. Sono uscito dal Brasile a causa della dittatura di Medici al principio degli anni '70. Sono rimasto a Parigi per un anno, dove ho incontrato il mio "fratello in spirito" Glauber Rocha che mi ha trovato un lavoro a New York, dove sono poi rimasto finora.

Dopo tutto questo tempo lì, ti senti un po' americanizzato?

No, no, no...

Be', deve avere lasciato una traccia la vita in America.

E' molto interessante abitare in America perché è una vetrina incredibile del mondo occidentale. E così io trovo che la mia visione degli Stati Uniti è una visione che io posso definire con una certa distanza, un certo distacco, perché la cosa importante è che io non ho cambiato il mio passaporto, io mangio brasiliano, sento la musica brasiliana, parlo brasiliano, sono insomma un brasiliano che abita a New York.

E l'italiano come lo hai imparato?

Ho imparato l'italiano... con i film italiani.

Tu sei stato molte volte prima d'ora curatore di retrospettive di film di Rossellini. Come ti sei avvicinato al suo cinema? E' stato lui il tuo primo amore o sei passato prima per il cinema italiano in generale dell'immediato dopoguerra? Qual è stata la spinta iniziale?

Come dice Gianni Amico in *Prima della rivoluzione*, il secondo film di Bernardo Bertolucci, "non si può vivere senza Rossellini". Quando avevo quattro anni mia madre mi ha portato a vedere *Roma città aperta*. Era il primo film non parlato né in portoghese né in inglese che vedevo. L'influenza di questo film sulla mia vita mi ha fatto fare la scelta di

lavorare con entusiasmo, con passione, per il cinema dell'estero, degli Stati Uniti, e anche per il cinema brasiliano. Tutta la mia vita è cambiata a quattro anni quando ho visto *Roma città aperta*.

E' cambiata ben presto, ha cominciato a cambiare molto presto...

Sai, è perché io avevo imparato a leggere quando avevo tre anni, e allora quando sono andato a vedere il film, giustamente, volevo leggere i sottotitoli, così il mio apprendimento della lingua portoghese scritta è iniziato molto presto.

Invece che leggere i libri, la lingua materna la imparavi dal sottotitol...

Sì, esattamente, appunto perché dopo che a leggere ho imparato anche a scrivere, allora quando *Paisà* è uscito in Brasile sono andato a vederlo. Vedevo tutti i film, anche quelli vietati ai minori, mia madre trovava sempre il modo per farmi entrare al cinema.

Quando poi sei diventato adulto, hai lavorato con il cinema, è stata da subito la tua esperienza professionale?

Il cinema e la musica sono le mie più grandi passioni: la mia famiglia voleva che facessi la scuola militare, io non volevo farla, così ho trovato un lavoro quando avevo 21 anni nella società statale del petrolio per poter andare al cinema e fare tutto quello che volevo. Due anni dopo, nel 1965, ho cominciato a lavorare per il cinema in maniera professionale. Prima facevo critiche dei film, poi ho lavorato per UniFrance: facevo la traduzione in portoghese della documentazione che veniva da Parigi per il Brasile.

E come è continuato poi questo rapporto di lavoro e d'amore con il cinema?

Io avevo una grande passione per il cinema brasiliano: era il momento del cinema *nôvo*, io sono un figlio del cinema *nôvo*, e così ho cominciato a cercare i registi per fare interviste e loro sapevano che io avevo largo accesso alla stampa, attraverso il mio lavoro con UniFrance e così io ho cominciato a fare la pubblicità ai film brasiliani, e ho pubblicizzato i film di Glauber (Glauber Rocha, il più importante esponente negli anni '60

del "nuovo cinema" brasiliano, insieme a Carlos Diegues e Nelson Pereira, ndr) come *Terra in trance*, *Il dragone*, e quelli di Carlos Diegues, come *La grande città, Brasile anno 2000*, e ho anche cominciato a fare professionalmente la programmazione del cinema, che era la mia passione e che lo è tuttora: mostrare i film che io amo alla gente.

Per venire a Rossellini, quand'è stato possibile cominciare a mostrare i suoi film?

La prima volta che ho potuto mostrare un film di Rossellini ero già a New York, perché sfortunatamente nel mio periodo brasiliano di programmatore non avevo nemmeno una copia dei suoi film. Però ho fatto le premiere a Brasilia e a Rio del cinema di Godard, con film come *Alphaville*, del cinema di Buñuel, come *L'angelo sterminatore* e *Viridiana*, il film di Bresson *Pickpocket*, sono riuscito tra il '65 e il '70, anno in cui ho lasciato il Brasile, a mostrare circa un centinaio di film europei e di retrospettive di registi importanti, anche americani, in una sala che è diventato un mito in Brasile, che si chiama "Paisandù" (parafrasando il film *Paisà*, ndr) ed è nata una cosa che si chiama la "generazione Paisandù"...

Prima di andare a vivere in America, quale ti sembrava che fosse la popolarità del cinema italiano in Brasile e in generale in Sudamerica?

Una cosa incredibile per la nostra generazione è che siamo molto al corrente sulla storia del cinema, abbiamo visto tutti i film di Kurosawa, Misoguchi, Renoir, tutti i brasiliani della mia generazione sanno chi è Anthony Mann, Stanley Kubrick, abbiamo fatto uscire in Brasile tutti i film di Ingmar Bergman, e quelli degli italiani ovviamente, da Visconti a Dino Risi, Monicelli, grazie soprattutto alla collaborazione intensa di Unitalia, che era una società di distribuzione fantastica, negli anni '50 faceva le promozioni in Brasile, poi la distribuzione è passata alla Rai, a quell'epoca la popolarità del cinema italiano era enorme, si vedevano film come *Il sorpasso* a sei mesi dalla loro prima uscita, era una cosa meravigliosa, insomma. La gente naturalmente li accoglieva molto bene an-

che perché ci sono tantissimi italiani in Brasile, soprattutto a São Paulo...

Che è una specie di città italiana, no?

Sì, São Paulo è una città nippono-italiana, è giapponese e italiana, è un grande piacere andare a mangiare nelle trattorie di São Paulo, si mangia bene come a Roma...

Dicevi che voi brasiliani eravate enciclopedici sul cinema; ma il cinema, e in particolare il cinema italiano, era popolare anche presso la gente comune, I non addetti ai lavori? C'era un nutrito seguito di pubblico?

Senza dubbio: e non ho parlato di Fellini, di De Sica; anche i loro film uscivano in Brasile e avevano successo, com'era naturale per la loro grandezza. E' evidente d'altro canto che il cinema americano giocava un ruolo fondamentale nel quotidiano del Brasile ma non così tanto come a partire dal 1970. La mia teoria è che dal '70 in poi i registi, le compagnie di produzione, tutti i grandi centri del cinema, in Italia, in Francia, in Svizzera, in Svezia, hanno aperto agli americani, e così Fellini ha cominciato a fare i suoi film per la United Artists e Truffaut, Antonioni e Bergman per la MGM; questo in un certo senso ha distrutto la fabbrica delle società di produzione indipendenti che ancora c'erano.

Almeno però hanno resistito fino agli anni '70...

Sì, ma il cinema americano è come gli alleati ad Anzio, appena possono entrare lo fanno e non aprono più a nessuno. Il cinema internazionale è colonizzato da quello americano, e questa non vuole essere una critica di sinistra ma semplicemente oggettiva. Io credo che in questo momento è fondamentale che i produttori e i registi prendano posizione, altrimenti tra due o tre anni ci sarà un film che uscirà in contemporanea in 10.000 sale e farà un miliardo di dollari, un film che insomma sarà mostrato in tutte le sale del mondo.

L'omogeneizzazione del mondo è purtroppo la tendenza... stiamo parlando di cinema americano e allora parliamo di America. Come apprezzano gli americani il cinema italiano?

Di tutte le cinematografie mondiali, il cinema italiano è il primo negli Stati

Uniti. Il grande problema è quello del marketing, perché non c'è gente veramente disposta a diffondere questo cinema, queste storie che la Rai lo fa, che viene a fare del cinema, sono esperienze che non portano quello che il cinema italiano merita davvero. Io per esempio, ho cominciato quattro anni fa a New York: ora si apre la quinta edizione dell'*Italian Summer Festival*, ed è una cosa incredibile come non si trova una copia di un film, non si trovano copie sottotitolate, il produttore non dà il film, se si vuole comprare un film per il mercato americano vogliono un milione di dollari, ed è così che film di Scola come *Capitan Fracassa* non sono usciti e un film come *L'armata Brancaleone*, che è uscito in tutto il mondo, è stato visto persino in Tasmania, in America non è mai uscito...

Comunque, disgrazie d'oltreoceano a parte, che te ne sembra del cinema italiano contemporaneo?

Io trovo che tutto il mondo sta facendo in questo momento un serio tentativo di inventarsi un nuovo cinema. Noi siamo in una posizione che ci richiede di essere molto intransigenti e molto dedicati a cambiare le regole del gioco, perché quando si vede il talento di Moretti con le sue commedie, il talento di un Gianni Amelio, la forza dei film di Tognazzi, il cinema italiano da venti anni a questa parte, dopo Bertolucci, io credo che questi registi con i loro film devono insistere nel mercato americano, non per fare piacere ai vari Cecchi Gori e Berlusconi ma per piacere alla gente che va a vedere i loro film. Questo significa fare il doppiaggio o il sottotitolaggio per uscire nelle sale, fare che il mercato sia più generoso, perché se la gente non vede i film italiani finirà per dimenticarsi dell'esistenza di questa cinematografia.

Quindi sei ottimista e pensi che il nostro cinema meriti davvero di essere distribuito.

Io credo che sia un bisogno fisiologico...

Una domanda su questo Festival: questa retrospettiva rosselliniana ti soddisfa o c'era qualcos'altro che volevi mostrare e che non è stato possibile avere?

La retrospettiva di Rossellini è solo



Una scena da *Viva Italia*

un antipasto, ci sono tanti aspetti della sua vita, è il regista che io chiamo poliformo, ogni suo film ha una diversa spiegazione e un diverso risultato, tutti i film che ha fatto dopo *La presa del potere di Luigi XIV* sono film storici affascinanti. Quando *L'età dei Medici*, *Blaise Pascal*, *Agostino di Ippona* sono usciti a New York tutte le critiche erano fantastiche. Con *L'età dei Medici*, in particolare, abbiamo mantenuto la sala per tre mesi, negli anni '70.

Quindi i titoli che hai nominato, le famose biografie, potrebbero far parte di un'altra retrospettiva, visto che Rossellini era il regista che faceva film dove il personale diventava un fatto collettivo e film che partivano dal collettivo per mettere poi in risalto il personale.

C'è una cosa importantissima da dire su Rossellini: è stato il regista più umanista della storia del cinema. Lui è morto nel '77, tre settimane dopo essere tornato dal Festival di Cannes, dove in qualità di Presidente della Giuria aveva organizzato un grande seminario sul cinema. Ha chiesto al Direttore del Festival di fare un seminario sul futuro del cinema e ha invitato tra gli altri un biologo, uno scrittore, uno psicologo, gente che non aveva molto a che fare con il cinema, perché quello che lui voleva proporre era di raggiungere una posizione definitiva della gente

del cinema e dei suoi estimatori contro la plastificazione e l'omogeneizzazione del cinema.

Questo Festival di Sydney ti sembra che renda giustizia a questo tentativo di mostrare del cinema internazionale nuovo, non commerciale?

Io sono stato molto contento di venire a Sydney per partecipare a questo Festival, perché credo che qui succeda la stessa cosa del Festival che io organizzo a Rio de Janeiro in settembre, e cioè che a sud dell'equatore la gente va al cinema: quando si vedono 300 persone venute a vedere un film di Rossellini alle tre del pomeriggio di un giorno della settimana è fantastico. Questo tipo di stimolazione è fondamentale: gli spettatori che perdono la loro "verginità" con Rossellini rendono possibile un cinema più interessante per il prossimo millennio, che è poi esattamente quello che si proponeva di fare Rossellini nel '77.

Bene Fabiano, è il momento di andare al cinema...

Grazie tante... e viva Rossellini!

A cura di Cesare Giulio Popoli

(Nel prossimo numero di *Nuovo Paese* un sommario di un intervento presentato da David Stratton nel corso del Festival sulla storia e sulle prospettive delle restrizioni della censura in Australia al cinema.)

Grande Schermo

Twister. Film americano che segue un'équipe di scienziati che studiano il fenomeno dei tornado. Scene abbaglianti, piene di suspense. ***

The Crossing Guard. Sean Penn è il regista di questo film sulla moralità: il padre di una ragazzina uccisa in un incidente di strada, colpita da un'autista ubriaco, va alla ricerca dell'autista appena esce dal carcere. Jack Nicholson è bravo, ma il piatto forte sono i personaggi freschi e privi di caratteristiche stereotipe. Le scene finali sono piene di suspense, con una conclusione sorprendente.***

Fargo. I fratelli Coen c'è l'hanno fatta di nuovo: ottimo film noir, basato su una storia vera, di un uomo che fa sequestrare la moglie da due delinquenti dilettanti per poi ricevere il riscatto, con disastrose conseguenze. Steve Buscemi, uno dei delinquenti, è convincente e divertente. Film che fa ridere e piangere. ***

Shanghai Triad. Uno dei migliori film dell'anno, di Zhang Yimou (*Raise the Red Lantern*), sulla mafia cinese, di nuovo con la meravigliosa e bellissima Gong Li. C'è di tutto in questo film: la violenza per gli amanti dei gangsters, amore, moralità e commedia. Se i temi non attirano, senz'altro la cinematografia ci riuscirà. ****1/2

Trainspotting. Come *Kids* dell'anno scorso - film di un gruppo di teenagers a New York - questo film su un gruppo di tossici a Edinburgo e Londra, è un film scioccante ma importante. Oltre le considerazioni sulle droghe, questo film è incisivo nel modo in cui coinvolge il rifiuto di certi giovani di essere coinvolti dalla società "normale", di smentire il mito del capitalismo e del consumismo. ****

La nostra graduatoria:

* mediocre ** discreto *** buono
**** ottimo ***** eccezionale

Bufalino's Final Joust

by Diana Glenn

Morte e scrittura, quindi: ecco una connessione cruciale
Gesualdo Bufalino, "Le ragioni dello scrivere" in *Cere perse*

In 1981 a first novel by retired Sicilian teacher, Gesualdo Bufalino, exploded onto the Italian literary scene and was quickly hailed as a remarkable achievement. Inspired by the author's memories of his period of confinement as a tuberculosis patient in a sanatorium during the Second World War, *Diceria dell'untore* was released by the small, reputable publishing house Sellerio (well-known for its eschewing of literary prizes and rabid self-promotion) and the novel went on to win the Premio Campiello. Bufalino's success was celebrated as a stunning *caso letterario*. This initial foray marked the beginning of a prodigious output that garnered the late-blooming author a number of important and prestigious literary prizes, including the Premio Strega for *Le menzogne della notte*. Sadly, the 75-year-old author died in June as a result of injuries received in a car accident. Bufalino and his driver were returning to his home in Comiso (Sicily) after a visit to the author's ailing wife, Giovanna Leggio, who is in the care of relatives in the nearby town of Vittoria. Bufalino's sudden, tragic death has shaken both the local community of Comiso and the international literary community, for whom his fictional writing has been accessible through numerous translations of his works in recent years.

Born in 1920 in Comiso, Gesualdo was the son of Biagio Bufalino, who died in 1981 after a long and painful illness. He is survived by his mother, Maria Elia, with whom he shared his home in Comiso. His father Biagio, a blacksmith, had been a keen reader and his love of literature was passed on to the young Gesualdo, who by the age of ten was composing

rhymes memorable for their "metrical precision", as he was fond of recalling in later years. Gesualdo undertook his education in Comiso and Ragusa and completed an arts degree at the University of Palermo after the war. Thereafter he taught at the Istituto Magistrale in Vittoria, where he remained in service for almost thirty years.

Following on the success of *Diceria dell'untore* (*The Plague-Sower*), initially drafted in 1950 and subjected to a lengthy period of revision and correction, Bufalino published a collection of verse, various translations of French poetry and a slim volume, *Museo d'ombra* (1982), on the disappearance of the traditional way of life in Comiso. In 1984 he dazzled readers with flights of linguistic fancy in a second novel, *Argo il cieco ovvero I sogni della memoria* (published by Sellerio), a narrative that takes its inspiration from Bufalino's early experience as a young teacher in the postwar period and is set in the baroque town of Modica on Sicily's southern coast. In *Argo il cieco* (*Blind Argus*), the author's love of theatricality, his playful spinning of spurious literary pastiches and witty quadrilles of concealed quotations are nevertheless informed by a profound scepticism of theoretical notions of literature's transforming power. Thus while his success has assured him an honoured place among contemporary Italian writers, Bufalino's linguistic virtuosity neither placates nor reassures the reader. In his writ-



ing he rejects authoritative truths and dogmatic solutions. Rather, his artful scepticism and multiplicity of perspectives leads the reader onto humorous pathways of uncertainty and paradox.

Bufalino's linguistic jousts; his exploration of the precariousness of life, "odiosamabile vita", acutely observed from the wings of the flickering puppet-show of memory; his constant, obsessive preoccupation with death, the only certainty; his impatience with humbug and banal claims; and his delving into the world of dreams and illusion are evident in later works such as *Le menzogne della notte*, *L'amaro miele*, *Il malpensante* and *La luce e il lutto*. In particular, the collection of occasional pieces entitled *Cere perse* (1985) records the author's meditations on a wide variety of topics. Memorable among these is "Le ragioni dello

scrivere" (his thoughts on the nature of writing), and "La ragnatela incantata", in which he recalls the winter of 1944 and his confinement in the sanatorium in Emilia, during which he was granted special access to the private library of the medical chief of staff, Dott. Biancheri. The latter had transferred the library collection from his home, where there was the risk of damage and loss from bomb explosions, to the basement of the sanatorium for safe-keeping. Bufalino's excitement on entering this private "biblioteca di Babele" is vividly recalled and echoes the adolescent experience of the distinguished academic Cesare Segre. With the help of a compassionate clergyman, the young Segre was saved from the wartime persecution of the Jewish community in Italy by remaining secluded in an attic-library.

Even as we mourn the loss of this extraordinary writer, the lexical roller-coaster of memorable passages of his work will ensure that his reputation as a consummate wordsmith continues well into the future. Bufalino's wordplay, particularly in his narrative works, teased out with disarming accuracy life's comic absurdities and the myriad foibles of human nature. In spite of the sometimes baroque artifice with which he constructed his fictional worlds, Bufalino's vision remained focused on the mutability of the human condition and the central irrefutable fact of death, the final departure:

*Il giorno di finimondo
andremo contro il vento con la bocca
calda,
io e tu, non c'importa di morire.*

"Patto prima dell'ira"

*Diana Glenn is a lecturer of Italian
at The Flinders University of South
Australia*



Turandot di Puccini



La produzione di Graeme Murphy dell'opera di Puccini, *Turandot*, che ha avuto uno stragrande successo a Sydney e a Melbourne, verrà ora ad Adelaide e a Brisbane. Considerata tra le opere più ardenti ed audaci di Puccini, *Turandot* è stata rappresentata per la prima volta a Milano nel 1926. Puccini è morto prima di completare l'opera e ha scritto: "ogni ora ed ogni minuto penso a *Turandot*, e tutta la musica che ho scritto fino ad adesso sembra uno scherzo a confronto e non mi dà più alcuna soddisfazione". *Turandot* è nota in tutto il mondo perché contiene una delle arie più famose: *Nessun dorma*, che è il piatto forte del con-

certo dei tre tenori.

Ambientata nella Cina mitica, e basata su una fiaba antica, *Turandot* è la storia della principessa Turandot, che sfida i suoi tre corteggiatori a rispondere a tre indovinelli. Se il corteggiatore risponde giustamente, lo sposa, se non ci riesce, deve morire. Tra le attrici principali, Mary-Jane Johnson e Kenneth Collins nel ruolo di Calaf.

Turandot sarà presentata ad Adelaide dallo State Opera of South Australia al Festival Theatre dal 17 al 29 agosto e a Brisbane by Opera Queensland al Lyric Theatre dal 18 settembre al 5 ottobre. Prenotazioni presso la BASS.

La SBS radio trasmette a Hobart

L'SBS radio, la rete radiofonica multiculturale e multilingue, ha iniziato a trasmettere a Hobart il 7 maggio. Gli ascoltatori della regione di Hobart potranno ascoltare i programmi sintonizzandosi sulla frequenza 105.7 fm.

Hobart si affianca ora ad Adelaide, Brisbane, Canberra, Darwin, Newcastle, Perth e Wollongong, che da non molto ricevono i programmi dell'SBS.

Quarta puntata

Storia della musica italiana

E' una vera e propria orda, entusiasta e scanzonata, che produce una sorte di via parallela al rock internazionale. I ragazzi allora sognavano i Beatles e intanto andavano a cercare l'Equipe 84, o i Rokes che oltre tutto erano inglesi e quindi portavano anche quel tanto di aurea internazionale, che ci voleva. Eppure c'erano dei sospetti. Uno degli episodi più curiosi del tempo è che in molti sospettavano che in realtà i Rokes fossero italianissimi, magari della periferia di Roma, e che si limitassero a fingere ad arte il tipico accento anglosassone, garanzia di successo, se non altro perchè a molti risultava quantomeno singolare che un gruppo invece della favolosa, agognata scena inglese, si accontentasse della misera Italia. In realtà i Rokes erano autentici inglesi, e oltre tutto molto scaltro. Avevano intuito che in Inghilterra la concorrenza sarebbe stata micidiale, e che invece in provincia avevano tutt'altre speranze di successo. Come infatti fu. L'unico gruppo a tenere ai Rokes fu l'Equipe 84, e su questo antagonismo qualcuno ebbe perfino l'ardire di inventare qualche forma di rivalità tipo Beatles e Stones. Roba da ridere. La verità è che l'Equipe 84 fu di gran lunga la band più originale e inventiva dell'epoca. Anche se molti loro brani erano cover di pezzi stranieri, la loro ricerca di sonorità, di arrangiamenti originali e inventivi, li metteva al passo con quanto accadeva all'estero.

Ma Rokes ed Equipe 84 erano tutto sommato eccezioni. Il suono del primo beat è spesso rozzo, acerbo, e molti di quei pezzi, riascoltati oggi, risultano impervi e datati. Ma per fortuna c'erano altri e importanti esordi. Oltre all'Equipe e ai Rokes, si distinsero i Corvi "Un ragazzo di strada", un primo pezzo "cattivo", di dichiarata ribellione, che nel piccolo della provincia italiana funzionò come un inno, come una dichiarazione di intenti ben precisa, e anche

come una prima formulazione di rock vero e proprio, il superamento della classica scansione beat. "Io sono quel che sono... e sono un poco di buono" cantavano i Corvi, con incalzanti e "sporchi" suoni elettrici. Niente a che vedere con i proclami epocali della musica di protesta americana, ma era pur sempre qualcosa, e in Italia la stagione della protesta è ancora di là da venire.

In linea con i tempi trionfano i gruppi, e raramente dei personaggi individuali. Tra i pochi Lucio Dalla, Gianni Pettenati, Patty Pravo, (avviata a diventare la regina, anzi la "divina" del beat italiano) o Caterina Caselli, anche se va detto che ad un certo punto il suono beat contagiò buona parte della canzone italiana. Perfino personaggi come Mina o Giorgio Gaber, d'improvviso iniziarono a colorare di beat i loro pezzi.

Così fecero un po' tutti, soprattutto intorno al 1965, prima che la canzonetta industriale ritrovasse la sua propria e melensa strada maestra. Ma il beat, prima di cedere il passo, riuscì a dare un sonoro scossone perfino all'inamovibile carrozzone sanremese, promuovendo una manifestazione completamente nuova che sembrava tagliata su misura per il nuovo pubblico giovanile, il Cantagiorno, che con la sua straordinaria logica di divismo di massa fu un perfetto volano per le nuove band del beat italiano.



Giorgio Gaber

1963

Ricordiamo qualche avvenimento per collegarci mentalmente meglio al periodo di cui parliamo

28 Gennaio - Il procuratore della Repubblica di Milano Carmelo Spagnuolo sequestra il film di Luis Bunuel "Viridiana", "perché offensivo della morale cattolica". Poco dopo anche l'episodio "La ricotta" di Pier Paolo Pasolini sarà sequestrato; il regista, condannato a quattro mesi con la condizionale vilipendio della religione cattolica, sarà assolto in appello l'anno seguente.

22 Maggio - Il Milan conquista la Coppa dei Campioni, battendo il Benfica per 2 a 1. E' la prima volta che una squadra italiana si aggiudica questo trofeo.

3 Ottobre - Primo convegno a Solanto (Palermo) degli scrittori italiani del "Gruppo '63". Vi fanno parte intellettuali come Umberto Eco, Sanguineti, Balestrini, Arbasino, Guglielmi, Furio Colombo, Pagliarini e molti altri.

9 Ottobre - 168 feriti, tra dimostranti e forze dell'ordine, sono il bilancio della manifestazione degli edili a Roma. Il tribunale condannerà 33 imputati tra i quali la giornalista comunista Luciana Castellina. Nel 1990 emergerà il ruolo della struttura segreta GLADIO nell'organizzazione degli incidenti.

13 Ottobre - Esplode al Palladium di Londra il "fenomeno" Beatles.

22 Novembre - John F. Kennedy, presidente degli USA, viene assassinato a Dallas.

5 Dicembre - Aldo Moro forma il suo primo governo, un quadripartito DC-PSI-PSDi-PRI. E' nato il centrosinistra.

10 Dicembre - Giulio Natta riceve il premio Nobel per la chimica grazie all'invenzione del mopleen.

Le difficoltà di un reale inserimento. Un'indagine di Chances evidenzia i maggiori ostacoli

Lavoratori stranieri e mondo del lavoro

I promotori del progetto Chances, servizio nato grazie ad un accordo tra i sindacati ed il Comune di Roma che si pone l'obiettivo di orientamento e di promozione occupazionale degli immigrati, hanno realizzato delle interviste prendendo come campione un elevato numero di immigrati, al fine di stabilire quali sono le principali cause che impediscono l'inserimento degli immigrati stessi nel mercato del lavoro.

Gli interessanti dati emersi parlano soprattutto di tre fattori: 1) lavoro nero; 2) mancanza di riconoscimento o equipollenza dei titoli di studio e delle qualifiche; 3) età.

Lavoro nero

Negli intervistati il 52% di coloro che hanno lavorato o che lavorano attualmente, ha avuto esperienze di lavoro nero o non in regola. Il dato è preoccupante, ed è di molto superiore alle stime sul lavoro nero per i lavoratori italiani che si attestano sul 20%.

Il fenomeno è senz'altro spiegabile con la necessità di trovare in ogni modo un lavoro, ed è anche dovuto all'ingresso

nel mercato relegato a spazi interstiziali, e comunque nelle fasce basse.

Titoli riconosciuti

Pressoché la totalità degli intervistati non ha ottenuto il riconoscimento del titolo di studio o della qualifica acquisita sia in patria sia in Italia.

Da ciò deriva l'altissima percentuale di iscritti al collocamento in qualità di manovali comuni e di persone senza titolo di studio. Ne consegue che gli immigrati si pongono attualmente al di fuori del mercato del lavoro qualificato.

Il problema assume dimensioni importanti quando si propone al cittadino straniero un corso di formazione professionale perché pur dimostrando volontà, non può accedervi in quanto sprovvisto del titolo di studio richiesto. Dall'indagine è risultato anche spesso che, pur avendo il titolo di studio in regola, l'immigrato non può accedere al corso perché ha un'età superiore a quella richiesta, o per mancanza di requisiti, o perché gli orari e le modalità del corso sono completamente discordanti con le sue disponibilità. In particolare, il fatto che i corsi non prevedano in rimborso

spese risulta penalizzante considerato che l'immigrato deve provvedere in prima persona alla sua sopravvivenza, anche durante il periodo di studio. Chances non ha potuto avviare nessun intervistato ai Corsi regionali per questi motivi, mentre ha potuto favorire l'ingresso in quelli specifici della CEFME e della Caritas. L'attività di Chances, in questo caso, è volta a dare agli utenti l'informazione corretta sulle modalità neces-



sarie per ottenere il riconoscimento e le equipollenze del titolo di studio e della qualifica acquisita nei diversi paesi.

Età

L'età media degli intervistati non è dissimile da quella degli immigrati iscritti al Collocamento, ed è un'età alta (30-31 anni), indifferentemente dal sesso. Senza dilungarsi troppo sui motivi, è possibile affermare che non poteva essere altrimenti, data la storia relativamente giovane dell'immigrazione in Italia. Chi cerca lavoro è solo il migrante di prima generazione che affronta la scelta di migrare in età matura. Con i prossimi anni si aggiungerà invece il migrante di seconda generazione, che si presenterà sul mercato del lavoro con questi indicatori di malessere fortemente ridotti anche se, per l'esperienza vissuta da Paesi di immigrazione come Francia e Germania, risulta evidente la nascita di altri fattori quali la mancata integrazione, il disagio culturale e sociale, la mancanza di scolarizzazione e la disoccupazione cronica.

FILEF Lombardia

Abbiamo ricevuto un comunicato dalla FILEF della Lombardia, che volentieri pubblichiamo

La nostra organizzazione - oltre ad intervenire a favore degli immigrati stranieri che si trovano in Lombardia - si occupa attivamente dei problemi che si pongono ai nostri emigrati quando decidono di rientrare in Italia. Offriamo un servizio di ascolto e di orientamento, anche legale, e aiutiamo ad espletare le varie pratiche. Inoltre, da alcuni mesi abbiamo attivato, con operatrici attive anche nei servizi socio-sanitari pubblici, uno "sportello donna" capace di affrontare la specificità dei problemi che si pongono sia alle donne straniere che alle emigrate che rientrano in Italia. Vi preghiamo quindi di indirizzare a noi chi, rientrando in Italia, intenda fermarsi per qualche tempo o stabilirsi a Milano o, più in generale in Lombardia. Il presidente della FILEF Lombardia, Carlo Cuomo

Anno 2050, discorso di apertura
del Parlamento della Padania

Le due Italie (opera fantasmagorica)

Sono più di cinquant'anni che lo Stato della Padania è stato ideato dall'illustre politico degli anni novanta, Onorevole Bossi, e finalmente, dopo tanti anni di sofferenze, il nostro popolo del nord può ritenersi parte dell'Europa senza nessun peso sulle spalle. Divisi (dal Sud), abbiamo raggiunto, innanzitutto, un progresso sociale mai visto prima, riuscendo a creare un esodo di proporzioni bibliche verso le terre del sud, di tutti i meridionali residenti nella nostra terra santa. In tal modo, la nostra popolazione è diminuita almeno della metà e così facendo, abbiamo creato più spazio ed opportunità per i nostri giovani padani.

L'impatto sulla nostra economia è stato così tremendo, che abbiamo dovuto importare lavoratori dall'estero per riempire le nostre fabbriche e farle funzionare ed i nostri apparati governativi che prima erano dominio dei raccomandati romani. Una delle conseguenze di queste decisioni, è il fatto che nei nostri uffici, bar, scuole, ospedali, fabbriche e così via, si parlano tantissime lingue e abbiamo conosciuto ed imparato tantissime nuove tradizioni ed idee che il multiculturalismo è diventato una delle basi della nostra società. In poche parole abbiamo una nazione economicamente e socialmente forte.

A questo punto, tutti "i Senatur", si alzano e applaudono incessantemente per più di mezz'ora, alcuni piangono di gioia, altri che svengono dall'emozione. L'applauso si spegne lentamente, ed il Presidente riprende la sua arringa: Mi torna in mente il passato, quando eravamo una sola Italia, e la nostra economia appoggiava, aiutava, sosteneva quella mafiosa e corrotta dei romani, che ci imponevano le loro tasse e le tangenti...

Chi lo sa? Forse in un futuro non lontano, l'Italia potrà veramente dividersi in due, tre, quattro o tante altre piccoli staterelli dove quel tipo di discorsi retorici appena letti, potrebbero essere veramente una realtà.

Si sa che sin dalle ultime elezioni nazionali (oppure dovremmo dire "federali"), il leader della Lega, Bossi, ha in-

cominciato a sparare a zero contro la tanto sudata unità nazionale. In un suo discorso, parlava di "Due Repubbliche, due economie, due monete..." e così via, sembrava di essere nel mezzo di quelle grosse congregazioni religiose americane, in quelle zone economicamente e socialmente depresse, dove i malati guariscono miracolosamente e la gente si sente risorta e più fiduciosa nella vita.

Sarà strano, ma sin dalle ultime elezioni amministrative un po' di settimane fa, la Lega con tutte le sue retoriche, ha sofferto molto nelle zone della cosiddetta Padania.

Chi sbaglia forse, non è Bossi, ma sono i mass media e noi che lo prendiamo troppo seriamente e non facciamo altro che pubblicizzare quello che Lui vuole. I fatti poi parlano chiaro, la storia politica del sig. Bossi è un esempio delle sue idee erratiche ed i suoi atteggiamenti volubili degli ultimi anni. Vi ricordate la famosa sommosa armata pronta ad esplodere un po' di anni fa nella Lombardia, che Bossi citò in un suo discorso? Oppure la sua solida alleanza con Berlusconi che saltò dopo pochi mesi, e tante altre azioni che non fanno altro che contraddirlo, ridicolizzarlo fino a considerarlo un

politico imprevedibile e di cui non fidarsi. Purtroppo tutti ne parlano e ne scrivono (come questo articolo), e pochi forse analizzano quello che sta succedendo e cercano di trarne vantaggio per creare una Italia migliore.

Resta il fatto che il voto alla Lega è sempre stato un voto di protesta contro lo Stato e tutte le sue negatività, come le tasse enormi, la burocrazia, le tangenti, la lentezza degli sviluppi economici, la disoccupazione cronica, la mafia politica e criminale e tanti altri problemi che affliggono l'Italia. Eppure in mezzo a tutto questo caos, l'Italia una certa ricchezza e sviluppo l'ha raggiunto, specialmente nel Nord industrializzato, dove guarda caso, si trovano molti lavoratori provenienti dal Sud. Quello che forse gli elettori, tramite la Lega, vogliono far capire è che Bossi, sotto sotto, e bisogna scavare molto per capirlo in maniera giusta, è che il federalismo oppure più autonomia per ogni zona, può permettere più iniziative e velocizzare un certo sviluppo.

L'esempio è la stessa Australia, anche se si trova in una situazione opposta, dove troppo federalismo e rivalità creano situazioni diverse in ogni Stato e la duplicazione di servizi sociali di base.

Ogni Stato ha una certa autonomia, che rende le scelte che si fanno, sia sbagliate che giuste, relativamente più adatte alla realtà locale.

L'Australia è sempre stata una nazione divisa federalmente, quindi si sono create altre situazioni, nel caso di un'Italia federale, si passerebbe da una nazione totalmente dipendente da un Governo centrale più basato sull'assistenza al Sud che allo sviluppo, a varie autonomie regionali più aperte verso un'economia internazionale con scelte, come per



esempio sistemi fiscali più aperti verso la realtà ed i bisogni locali.

Servizi di base, come la previdenza sociale, potrebbero essere garantiti da un governo federale, mentre più spazio e flessibilità potrebbe essere data alle varie zone riguardo all'economia, che è la piaga principale dello scontento. Il Sindaco di Napoli, Bassolino, ha detto recentemente che il meridione deve aprirsi di più all'economia internazio-

nale per svilupparsi. La volontà c'è, il sistema non l'ho permette.

Storicamente, socialmente e culturalmente, l'Italia non potrà mai essere divisibile, l'influenza esercitata nel mondo in tutti gli aspetti della vita, proviene sempre dagli italiani, sia del sud che del nord, come per dire che la base di partenza è sempre l'Italia unita.

Quindi, dimenticate Bossi e i suoi discorsi retorici, ma discutete di quel

malessere sociale ed economico che at-tanaglia l'Italia e sperate che i politici creino quelle riforme istituzionali necessarie per il benessere di tutti. Un famoso politico del secolo scorso disse una frase storica:

Abbiamo fatto l'Italia, ora facciamo gli italiani. Oggi come oggi, andrebbe cambiata con: Abbiamo fatto gli italiani, ora rifacciamo l'Italia.

Edmondo Palombo

emigrazione: una testimonianza diretta

Destinazione Australia

Pronto? Ciao papà, qui è bellissimo! Speriamo che tu venga a vedere, sono sicuro che ti piacerà chissà che un giorno noi veniamo a vivere qui. Dopo varie telefonate di questo genere fatte da mio figlio Marco, nove anni, ho deciso di fare la trasvolata, superando la mia grande paura dell'aereo. Prima di partire ho cercato di informarmi sugli usi e costumi degli australiani. Ho sentito della grande educazione civica, il rispetto della natura, dei bambini e degli anziani. Mi piace questo. L'Italia non è certo così, ma per me che arrivo dal sud, e dopo aver vissuto tanti anni a Milano, per molti versi penso che esistano delle affinità tra l'Australia e questa grande metropoli italiana. Provare per credere. Per circa sette ore, dopo aver sostato a Bangkok, attaccato al finestrino dell'aereo non ho visto altro che un grande deserto con colori molto belli, anche se a tratti il passaggio era monotono, ma con un fascino tutto particolare che è difficile da descrivere. Sull'aereo che da Sydney mi porta ad Adelaide, dove andrò ospite dei miei suoceri, cerco di cominciare a prendere confidenza con la lingua inglese, chiedo un succo di pomodoro, quanto dura il volo e qualche altra fesseria, chiedo scusa se il mio inglese non è dei migliori ma l'assistente di volo, forse, anzi sicuramente, per farmi contento mi dice che è "good". L'abitudine al nuovo fuso orario è meno traumatica di come pensassi; in un paio di giorni sono in piena forma e non scambio la notte con il giorno. I miei figli, stranó, sono felici di andare a scuola. L'organizzazione di questo paese è fantastica.

Al mattino un taxi li viene a prendere e li porta in una scuola dove ci sono solo

bambini che arrivano dall'estero, gli insegnano l'inglese per poi mandarli in una scuola "regolare". Mamma mia che grandi spazi. Abbasso il condominio. Case singole, in Italia si chiamerebbero villette, che viste da fuori sembrano le case delle bambole, tutte ben fatte e con il loro piccolo giardino. Conoscevo già lo stendipanni perché era stato portato in Italia da una signora che era vissuta per tanti anni in Australia. Comincio a pensare a qualche ipotesi di sistemazione. Conosco molte persone affabili e disponibili, pronte a darmi consigli e suggerimenti. Certo non è facile e per questo il mio soggiorno si prolunga. Nel frattempo conosco anche molti italiani che sono arrivati qui 30 o forse 40 anni fa, adesso sono in pensione. Vogliono sapere dell'Italia, della situazione politica, economica e sociale, hanno grande voglia di apprendere. Gente umile senza istruzione, ma con una grande dignità e umanità. Il cordone ombelicale che li lega alla terra natia non si è mai spezzato, cosa che i nostri governanti non hanno mai capito. Perché non li fanno votare qui? Anche i loro figli, nonostante siano nati in Australia, sentono questo grande richiamo dell'Italia.

Conoscono la nuova musica italiana, meno male, vogliono sapere di questo o quel cantante, e si sentono fieri di essere italiani. La cosa brutta, secondo me, degli italo-australiani è che sono stranieri in Australia, e che vengono considerati stranieri anche quando vengono in Italia. "Anyway", in fondo credo che siano più italiani loro, che gli italiani che vivono in Italia.

Il deserto; quel deserto che ho visto

dall'aereo volevo proprio calpestarlo, e l'occasione me l'ha data mio cognato che lavora nelle miniere di Roxby Downs. Incredibile, dopo qualche ora di bus comincia questa grande distesa di terra rossa e brulla, proprio come si vede nei films di cow-boys. Il bus fa delle fermate per la posta, i pacchi e per fare benzina; il sistema mi ricorda molto la diligenza del Far West. Se non l'avessi visto con i miei occhi, non ci avrei mai creduto. Roxby Downs è un paese ben organizzato in mezzo al deserto, con piscina, parchi gioco, albergo, negozi, fiori e piante.

Nella miniera si trova di tutto: uranio, oro, argento e rame. Scopro che il sottosuolo australiano è ricco, anzi ricchissimo. Le mie conoscenze si arricchiscono ogni giorno di più e tutto ciò mi fa apprezzare, più del previsto, questo paese. I canguri: qualche volta li avevo visti in Italia al circo equestre, ma i primi che ho visto qui in Australia, li ho visti morti sulla strada per Roxby Downs. Animali così belli, che pena vederli schiacciati sull'asfalto con sopra i corvi che si dividono la preda con la volpe. E che dire delle altre città? La mia impressione è che questo continente sia in un'altra dimensione da quella europea. Sono sicuro che venendo a vivere qui, i miei figli potrebbero arricchire di più i valori umani e sociali; quei valori che in Italia sembrano ormai perduti. Quello che lì, noi chiamiamo educazione civica, qui invece è nella norma.

Ed è, forse, anche per questo che Australia is Beautiful!

Paolo Puglia è arrivato in Australia tre mesi fa per viverci permanentemente

Come produrre meglio lavorando meno ore

Nel corso degli ultimi cent'anni in Italia il Prodotto lordo (Pil) è aumentato di 13 volte, la produttività oraria di 16 volte. Ma l'occupazione è aumentata soltanto del 42 per cento, soprattutto grazie alla riduzione degli orari annui (da 3.000 a 1.700 ore). L'anno scorso il Pil è cresciuto del 3%, l'occupazione è diminuita. La riflessione è semplice: non si combatterà la disoccupazione se gli aumenti di produttività non si tradurranno in riduzioni d'orario. Solo così sarà possibile avere due milioni di posti-lavoro in più al traguardo del Duemila. Cifre e ipotesi per una terza via, tra quella americana (precarietà) e quella europea (disoccupazione)

La via per combattere la disoccupazione, secondo i Sette grandi, sarebbe una via di mezzo tra quella americana che crea occupazione ma anche precarietà e povertà e quella europea che tutela meglio gli occupati ma crea disoccupazione; essa dovrebbe basarsi di più sulla Pmi (piccola e media impresa) ed a tal riguardo il modello italiano del Nord-Est è stato molto citato nel dibattito, anche se ovviamente non nel documento finale. In effetti la Pmi è la sola che da dieci anni crea occupati nel mondo a differenza della grande impresa che perde occupati dovunque, dalla Deutsche Bank alla Fiat; ma perché non ricordare che malgrado i meriti indubbi della Pmi l'Italia ha perso più di un milione di occupati in tre anni?

Cioè senza politiche "innovative" la crescita della produzione, pur necessaria, non è più sufficiente a creare gli spazi necessari ad occupare le nuove generazioni. Neanche basandosi sulle Pmi. Questo è dovuto ad una realtà che tutti gli esperti conoscono: nel mondo si producono sempre più beni e servizi con sempre meno ore.

Questo fatto, sinonimo di ricchezza e non di povertà, ha delle implicazioni socio-economiche che fanno fatica ed entrare nelle menti meno illuminate. Ed è per questo che le tesi dell'Ulivo riportavano anche, tra le altre proposte sul lavoro-macroeconomiche, fiscali, della ricerca e formazione - la seguente: "Una progressiva riduzione dell'orario di lavoro settimanale o annuale, di pari passo con l'aumento della produttività: una maggiore possibilità di scelta del singolo circa la gestione del proprio ciclo di vita. L'intervento legislativo non può essere rigido perché la ridefinizione dei regimi di orario deve essere un processo caratterizzato dalla massima flessibilità di adattamento alle esigenze sia dei lavoratori interessati sia delle aziende. Si tratta perciò di definire un sistema di incentivi volto a rendere conveniente per le parti sociali redistribuire i frutti della produttività non solo sotto forma di aumenti salariali ma anche, in alternativa, di riduzioni di orario; a dare ai cittadini più ampi diritti di gestione dei propri tempi e percorsi lavorativi, prevedendo la possibilità per il lavoratore di usufruire di periodi di congedo autofinanziati, e rendendo più flessibile l'età di pensionamento, sia in aumento che in riduzione".

Tra l'altro è su questo percorso che si stanno muovendo le forze più responsabili di molti Paesi tra cui Francia e Germania. In Francia l'accordo stipulato a fine novembre '95 dalle parti sociali dice che la riduzione del tempo di lavoro è uno strumento di lotta contro la disoccupazione e in Germania, a parte il famoso accordo Volkswagen, delle 29 ore e dei cento diversi regimi di orario (20 ore settimanali per i neoassunti ed i pensionandi), il recente Patto per il lavoro è ispirato al criterio della flessibilità operaia ma anche del monte ore annuo da non superare.

Se anche uomini non di sinistra come i presidenti delle associazioni industriali francese J. Gandios e tedesca K. Murmann, hanno

caldeggiato o accettato la riduzione del tempo di lavoro come strumento di lotta contro la disoccupazione, è perché è ormai chiaro a tutti gli spiriti liberi che non potremo mai trovare una soluzione al problema occupazionale battendo le strade convenzionali (Guy Aznar consulente del Governo francese oltre che di molti gruppi tra cui Bull, Siemens, Glaxo). Di fronte al fenomeno dello sviluppo senza occupazione che tutti i Paesi industrializzati stanno vivendo (anche gli Usa come dirò tra poco) una terza via non può non favorire di più le Pmi, la flessibilità del lavoro necessaria alle imprese per sopravvivere in tempi di rapidi cambiamenti, ma anche una politica di redistribuzione dei tempi di lavoro (e di vita). E' questa la vera terza via tra modello americano della precarietà e modello europeo della disoccupazione. Tra l'altro lo stesso decantato modello americano si è inceppato negli anni '90. Se l'occupazione sta ancora crescendo di quasi un milione l'anno la popolazione cresce di più di due, talché ad esempio nel quadriennio 89-93 la percentuale di popolazione americana occupata è scesa dal 47 al 46, perdendo in termini relativi quasi 2 milioni di occupati.



ANNI	P.I.L. totale miliardi valore lire al 1984	POPOLAZIONE milioni	OCCUPATI milioni	ORARIO ANNUO DI LAVORO ore per persona	STRUTTURA OCCUPAZIONE (%)			PRODUTTIVITÀ ORARIA lire/ora	TOTALE ORE LAVORATE miliardi di ore in un anno
					Agri.	Indu.	Serv.		
					1891	124.000	31,50		
1901	155.000	33,80	15,50	2.800	62	22	16	3.570	43,40
1911	186.000	36,90	16,50	2.600	58	24	18	4.340	42,90
1921	194.500	37,90	16,50	2.400	56	25	19	4.912	39,60
1931	239.300	41,00	17,70	2.000	52	26	22	6.760	35,40
1941	279.000	44,20	18,40	1.800	47	29	24	8.424	33,12
1951	341.000	47,50	19,70	1.700	42	31	27	10.182	33,49
1961	608.800	50,60	20,30	1.700	32	34	34	17.641	34,51
1971	974.600	54,10	19,60	1.700	20	39	41	29.249	33,32
1981	1.296.000	56,60	20,70	1.650	14	38	48	37.950	34,15
1991	1.621.000	56,80	21,30	1.700	8	33	59	44.766	36,21
1995	1.723.000	56,70	20,00	1.800	8	33	59	47.861	36,00
2005	2.162.000	55,00	20,00	1.800	6	28	66	60.055	36,00

In aumento ricchezza e produttività

In cento anni di lavoro in Italia (1981-1991), il Prodotto interno lordo è aumentato di tredici volte (nel 2005 l'aumento sarà di diciassette volte), la produttività oraria è salita da 2.756 lire a 44.766, la quantità di ore lavorate per persona è scesa da 3mila ore annuale a 1.700. Solo l'occupazione non ha registrato grossi balzi: da 15milioni di occupati nel 1891 si è passati a 21milioni e 300mila nel 1991 (nel '95 l'occupazione è scesa di circa un milione di unità per un totale di 20milioni di occupati). Secondo le previsioni dell'istituto Nomisma, nel 2005, il numero degli occupati (a parità di orario rispetto al '95) non salirà. Mentre aumenterà sia la produttività oraria che la ricchezza prodotta complessivamente. Riducendo l'orario di lavoro (secondo le elaborazioni di Nomisma) sarebbe invece possibile aumentare l'occupazione da un milione fino a 3 milioni, lasciando inalterati i valori del Prodotto interno lordo e della produttività.

La legge della produttività crescente (più della produzione) - prevista tra gli altri da Keynes che nel 1930 scriveva "turni di tre ore, ovvero una settimana lavorativa di 15 ore, potranno risolvere il problema della disoccupazione tecnologica" - non concede alternative alla redistribuzione dei tempi, che tra l'altro è stata la via seguita in tutto il mondo industrializzato per creare spazi occupazionali negli ultimi centocinquanta anni, sino alla prima crisi petrolifera. In Italia nell'ultimo secolo, dal 1891 al 1991, il Pil è aumentato di 13 volte (tasso annuo del 2,6 per cento) e la produttività oraria di sedici volte (tasso annuo del 2,8 per cento) secondo stime confermate dall'Ocse (l'"Observateur de l'OCDE", giugno 1994). L'occupazione è aumentata del 42 per cento grazie ad una forte riduzione degli orari annui, da 3000 a 1700 ore. Il monte ore totale è passato da 45 miliardi a 36 miliardi. Ancora nel 1995, malgrado un aumento del Pil superiore al 3 per cento l'occupazione non è cresciuta affatto (anzi si è ridotta da centodiecimila unità in base annua). Le previsioni più favorevoli ci dicono che da oggi al 2005 Pil e produttività cresceranno all'unisono a un tasso compreso tra il 2 ed il 3 per cento. Questo significa che nel 2005 potremo avere un Pil superiore del 25 per cento a quello di oggi con lo stesso monte ore complessivo e

senza un solo occupato in più se l'aumento di produttività non viene trasformato in riduzione di orario. E' quanto chiede il Sindacato per i prossimi rinnovi contrattuali, ed è quanto rifiutano di discutere gli imprenditori italiani contro tutto e tutti: anche contro recenti autorevoli prese di posizione della massima autorità religiosa quando ha incitato le forze sociali ad esplorare vie non tradizionali per creare lavoro. Questo rifiuto è stato espresso anche dal neo-presidente della Confindustria dottor Fossa, e con espressioni assai dure che pensavamo scomparse dal dizionario del civile confronto sociale.

E' ovvio che tutto questo ragionamento poggia sull'assunto che ci sia nel contempo sviluppo e sviluppo di qualità. Nessuna riduzione di orario produrrà occupazione senza la modernizzazione delle strutture produttive - non possiamo produrre le stesse cose della Cina che ha un costo del lavoro di un decimo - delle infrastrutture soprattutto al Sud e della Pubblica Amministrazione.

Come è certo che se a Udine ed a Brescia continueranno a lavorare 1800 ore l'anno (col 15 per cento di ore straordinarie) nessuno sviluppo economico aprirà gli spazi per creare il milione (o i 2 milioni) di posti di lavoro che ci servono per portare la quota di popolazione occupata a livelli europei, quel 42 per

cento che è oggi della Francia smuovendolo dall'attuale 35 per cento italiano, contro il 47 per cento della Germania, Usa, ecc.

I due milioni di disoccupati del Mezzogiorno sono il problema ma anche l'opportunità del Paese; le nuove professioni per modernizzare la produzione nazionale sono tipiche dei giovani (si veda la Fiat di Melfi, l'età dei finanziari della City e degli informatici ecc.) ed i giovani non occupati sono al Sud, specie dopo anni di bassissima natalità nelle regioni del Nord.

L'aumento di occupazione reale della nostra terza via sarà tanto più vicino a quello teorico (2milioni di lavori aggiuntivi nell'ipotesi delle 35 ore al 2000 o delle 30 ore al 2005) quanto più le parti sociali collaboreranno all'obiettivo, accettando qualche sacrificio tutti, dagli operai agli imprenditori, nel nome di una Repubblica fondata veramente sul lavoro di cui, oltre la nostra Costituzione, quasi nessuno parla più. E rifiutando la concezione che fenomeni come la disoccupazione di massa, il lavoro precario, la povertà crescente siano le condizioni necessarie dello sviluppo. Quanto sta avvenendo (serve sempre meno lavoro per produrlo) è bello e grandioso se sapremo utilizzarlo a vantaggio di tutti e non di pochi.

Tratto da Avvenimenti

Priebke: Hass, "uccisi ostaggi alle Fosse Ardeatine"

ROMA - "Anch'io presi parte alla strage delle Fosse Ardeatine. Io ho sparato a due ostaggi, sono stato costretto a farlo perché in una riunione del giorno precedente il colonnello Kappler ci disse che ogni ufficiale doveva partecipare all'uccisione degli ostaggi: pena la fucilazione per chi si rifiutava". Queste le prime parole dell'ex ufficiale delle SS Karl Hass interrogato il 12 giugno in una stanza dell'Ospedale Militare Celio di Roma. Karl Hass risponde alle domande del presidente Antonio Quisitelli in italiano senza bisogno dell'interprete, è sdraiato su di un letto ed è protetto alla viste delle telecamere da un paravento, le stesse usate per i pentiti di mafia. I numerosi giornalisti, operatori televisivi e fotoreporter possono seguire da due stanze adiacenti le fasi dell'interrogatorio.

Colesterolo: è basso in Emilia Romagna, alto in Campania

ROMA - L'Italia e il colesterolo, un binomio che nel tempo ha significato stili di vita differenti e scelte nutrizionali diverse da nord a sud. Oggi le cose però sembrano uniformarsi e nella "guerra" contro il colesterolo si usano le stesse armi in tutte le regioni d'Italia. Però ci sono realtà regionali che hanno agito meglio contro la colesterolemia e altre, nonostante i suggerimenti mantengono alti i tassi. L'Emilia Romagna, il Friuli Venezia

Giulia e il Veneto sono tra le prime regioni italiane in cui il colesterolo ha un'incidenza meno dannosa. La Campania e la Sicilia risultano le ultime nella classifica, dovute al tasso ancora troppo alto di persone che fumano. In Sardegna, fino a qualche anno fa, il tasso di colesterolo aumentava di 2 miligrammi all'anno in media oggi il tasso sta scendendo uniformandosi alla media italiana. I dati sono stati forniti durante la "Consensus Conference italiana" promossa dal Cnr, istituto superiore di sanità, Istituto nazionale della nutrizione che ha dettato le regole per i prossimi 10 anni. Rispetto ai consumi alimentari nel Mezzogiorno le famiglie usano più pane, pasta, carne, pesce, zucchero. Al Centro-Nord si consuma, invece più latte, formaggi e vino.

Prima colazione: rito quotidiano per il 91,2% degli italiani

MILANO - La prima colazione è un rito quotidiano per il 91,2% degli italiani, che nell'89,4% dei casi la consuma in casa, il 3% preferisce il bar, mentre il 7,6% soprattutto nell'area padana lombardo-emiliana, al bar ci va per fare il bis. Sono questi i dati principali, presentati il mese scorso a Milano, che emergono da una ricerca, intervistando 1.281 donne sul primo appuntamento quotidiano della famiglia con la tavola. Diverse le abitudini regionali, ma nel complesso la colazione viene consumata in cucina, spesso in piedi (1 su 10 anche nei giorni festivi) e da soli, almeno nelle giornate lavorative, e la maggior parte vi dedica tra i 5 e 10

minuti. Il caffè è il più presente, sette giorni su sette, seguito dal latte caldo, in genere intero o parzialmente scremato, mentre l'orzo, terza sostanza liquida a comparire a tavola la mattina, viene consumato 5 giorni su 7. Tra le sostanze solide, i biscotti confezionati secchi sono quelli più citati, seguiti dalle fette biscottate. Gli intervistatori citano il pane solo al terzo posto, ma secondo i ricercatori questo prodotto viene consumato in maniera talmente abitudinaria da costituire una "presenza invisibile, e che quindi non viene in mente al momento della risposta.

Tangentopoli: Di Pietro, non è un'emergenza finita

ROMA - Non è finita l'emergenza di Tangentopoli perché la corruzione si annida ancora in settori vitali della pubblica amministrazione. Il ministro dei Lavori pubblici Antonio Di Pietro ha speso un passaggio del suo intervento alla commissione Ambiente della Camera per ricordare che "è inutile far finta che Tangentopoli sia stata solo una emergenza ormai passata. La corruzione si annida in settori vitali della pubblica amministrazione ed è necessario un controllo costante per evitare di ricadere negli stessi errori. Ecco perché è necessario che efficienza e trasparenza viaggino di pari passo". Di Pietro ha poi sottolineato che proprio il settore dei lavori pubblici è stato fra i più colpiti di Tangentopoli. "Generalizzare a tutti - ha aggiunto - le colpe dei singoli è una scorrettezza. La colpa di quanto è

successo è soprattutto dei responsabili politici che negli anni passati di Tangentopoli si sono succeduti alla guida del ministero. Persone - ha insistito il ministro - che hanno usato il loro potere per realizzare interessi personali, scoraggiando le professionalità degli appartenenti alla amministrazione".

Calcio: sondaggio, per l'84% Sacchi a casa

ROMA - L'84% degli italiani vuole la destituzione di Arrigo Sacchi da allenatore della Nazionale italiana di calcio e la sua sostituzione con Cesare Maldini. E' questo il risultato di un sondaggio realizzato dal programma di Rai 3 "Telesogni" che ha realizzato un "televoto", proponendo ai suoi telespettatori di scegliere tra Sacchi e Maldini il Ct per la nazionale. E per Maldini c'è stato un autentico plebiscito. L'84% del sondaggio ha scelto proprio Maldini, l'attuale responsabile della Under 21 campione d'Europa. Arrigo Sacchi ha ottenuto solamente il 16% dei consensi.

Parte da San Pietro il Giro d'Italia femminile

CdV - Una messa in San Pietro e poi il via. E' cominciato così il "Giro d'Italia internazionale femminile", partito poco dopo le 12 da Piazza Pio XII, cioè proprio dal punto di confine tra Italia e Vaticano. Partecipano 130 atlete di 17 paesi diversi. A impartire la benedizione, a nome del Papa, è stato il cardinale Opilio Rossi.

Preibke: Hass, "killed hostages at the Fosse Ardeatine"

ROME - "I also took part in the massacre at Fosse Ardeatine. I shot two hostages, I was compelled to do it because colonel Kappler, in a meeting held the day before, told us that each official had to participate in the killing of the hostages: whoever refused would be shot". These were the first words of the ex-SS officer, Karl Hass who was interviewed on the 12th of June in a room in the Militare Celio Hospital of Rome. Karl Hass answered the questions posed by the president Antonio Quisitelli in Italian without the need of an interpreter, as he answered questions lying on a bed protected from television cameras by a screen, like the ones used for turncoat Mafia men. The many journalists, television operators and photographers followed the interview from two adjacent rooms.

Cholesterol: low in Emilia Romagna and high in Campania

ROME - Italy and cholesterol, a pair that in the past has meant different ways of life and different nutritional choices in the North and South. Nowadays, though, things seem to be similar and in the "war" against cholesterol the same weapons are used to combat it in all the regions of Italy. However, in reality, there are regions that have been more successful in the fight against cholestrol-emia and others, despite suggestions they keep the rates

high. Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia and Veneto are amongst the first Italian regions in which cholesterol has a less harmful incidence. Campania and Sicily are last on the list, due to the remaining high rate of people who smoke. In Sardenia, up to a year ago, the cholesterol rate was increasing by two milligrams a year on average. Now the rate is decreasing in accordance with the average of the whole of Italy. The data was gathered during the "Italian Consensus Conference" promoted by CNR, the health institute and the National Institute of Nutrition which has suggested guidelines for the next ten years. In regards to the consumption of food, families in the south use more bread, pasta, meat, fish and sugar. Alternatively, in the Centre-North more milk, cheese and wine are consumed.

Breakfast: a daily ritual for 91.2% of Italians

MILAN - Breakfast is a daily ritual for 91.2% of Italians. Of this 91.2%, 89.4% have breakfast at home, 3% prefer to go to the bar, while 7.6%, particularly in the Padana-Lombardino-Emilian region, go to the bar after having already eaten. This is the main data that comes from a survey held in Milan last month, in which 1,281 women were interviewed on the first meal of the day. Each region has a different custom, but on the whole breakfast is eaten in the kitchen, often standing (1 out of 10, even on non-working days) and on their own, at least on working days, and

the majority spends about 5 to 10 minutes eating breakfast. Coffee is consumed the most, 7 out of 7 days, followed by warm milk, in general whole or partially skimmed while barley, the third liquid substance to appear on the table in the morning, is consumed 5 out of 7 days. Amongst the solid foods that are consumed, ready-made dry biscuits are the most common followed by "fette biscottate". The interviewers mention bread only as third, but this product is consumed in a habitual manner to constitute an "invisible presence" and that therefore does not come to mind when the question is posed.

Di Pietro: Tangentopoli must still be addressed

Rome - The emergency of Tangentopoli has not yet been addressed because corruption still lurks in vital sectors of public administration. The minister of Public Works, Antonio Di Pietro has addressed part of his speech to the Chamber Commission for Environment, to remind people that "it is impossible to pretend that Tangentopoli is no longer an emergency". Corruption lurks in vital sectors of public administration and a constant control is necessary to avoid making the same mistakes. That is why it is crucial that efficiency and transparency travel at the same rate". Di Pietro underlined the fact that the sector of public works was amongst the most affected by Tangentopoli. "It is wrong to generalize - he added - and blame single people. The blame for

what has happened should be levelled, above all, to politicians, who in the past years of Tangentopoli have headed the Ministry.

People who - the minister insisted - have used their power to fulfil personal interests, discouraging the professionalism of those who work in administration.

Soccer - survey, for 84% Sacchi at home

ROME - 84% of Italians want Arrigo Sacchi, the coach of the National Italian Soccer Team to be dismissed and substituted by Cesare Maldini. This is the result of a survey carried out by a Rai 3 program, "Telesogni". A television vote was taken in which the viewers had to select between Sacchi and Maldini, the CT for the National Italian Soccer Team. There has been a genuine interest in Maldini. 84% have chosen him, who is currently in charge of the Under 21 European Championship. Arrigo Sacchi only received 16% of the vote.

Women's tour of Italy departs from St Peters Square

VATICAN CITY - A mass in St Peters Square and then a starting-signal marked the beginning of the International Women's tour of Italy. The Tour took off shortly after 12 from Piazza Pio XII, right on the border of Italy and the Vatican. One hundred and thirty athletes from seventeen different countries participated. The Cardinal Opilio Rossi granted the blessing on behalf of the Pope.

I sei punti della campagna del leader del Likud erano bellicosi. E Arafat era un arciterrorista. "spero che il premier sia diverso dal candidato" commenta il ministro degli Esteri libanese. L'alta finanza israeliana è preoccupata: che fine faranno i "dividendi della pace"?

Netanyahu e "l'arciterrorista". Che cosa cambia in Israele

Come è facile parlare di pace! Se vinceva Peres, aveva vinto la pace. Ha vinto Netanyahu e da più parti salgono i cori: "Sarà pace ugualmente". Il vincitore in persona promette a Warren Christopher (a Dio, più volte invocato nel suo primo discorso presidenziale, no) che manterrà gli accordi. E tuttavia restano gravi preoccupazioni presso i palestinesi, presso lo stesso Christopher e anche nel mondo della finanza israeliana. Prima di vedere quali preoccupazioni, è necessario capire che cosa vuole davvero il nuovo premier. Più che il discorso d'insediamento, valgono i sei comandamenti che hanno guidato la sua campagna elettorale.

1. Nessuno stato palestinese. Il popolo palestinese potrà autoamministrarsi, scegliere una propria leadership e curare i propri affari ma uno Stato palestinese è una minaccia vivente contro Israele. Israele garantirà che uno Stato palestinese non verrà formato.

2. Rafforzare gli insediamenti dei coloni. "Rafforzeremo certamente le comunità di coloni, le comunità ebraiche di queste aree. Questo è il cuore della terra d'Israele".

3. Gerusalemme per sempre. "Se i palestinesi chiederanno il settore arabo di Gerusalemme come capitale di un loro Stato, li farò sloggiare. Non accetterò alcuna trattativa su Gerusalemme".

4. Per ora, si resta a Hebron. Gli accordi tra Israele e l'Olp prevedevano un ritiro delle truppe israeliane entro il 28 maggio. "Bisognerà rinviare questa data di alcuni anni ancora".

5. Arafat combatta il terrorismo palestinese, se no... "Non interverremo nel territorio sotto il controllo dell'Olp

solo se l'Olp condurrà una guerra contro i terroristi palestinesi. Se non farà tutto quanto è necessario, non legheremo le mani al nostro esercito e alle nostre forze di sicurezza".

6. Il Golan è israeliano. "Le alture del Golan non sono parte della Siria ma di Israele. E questo è irreversibile".

Certamente, dopo le elezioni e la vittoria si può anche addivenire a più miti consigli. Warren Christopher ha detto: "Per telefono, mi ha assicurato che porterà avanti il processo di pace". Ma, subito dopo, il capo della diplomazia statunitense ha aggiunto: "Dobbiamo scoprire come la pensa davvero. Fino a quando non lo avremo scoperto, non possiamo apportare alcun cambiamento alla politica mediorientale seguita finora". Chi pensa di sapere già le intenzioni di Netanyahu è l'ex consigliere per la sicurezza nazionale, Zbigniew Brzezinski: "Ha in testa un accordo con il re di Giordania che tagli fuori Arafat, ignorando l'autorità instaurata sulla West Bank e Gaza".

Da parte loro, i dirigenti palestinesi (al termine di un riunione del Comitato esecutivo dell'Olp) hanno inviato al nuovo premier l'invito a "onorare gli accordi raggiunti, praticandoli".

Arafat, a Londra, è stato lapidario: "Rispettiamo la scelta democratica del popolo israeliano". Hanan Ashrawi ha aggiunto: "Dobbiamo stare a vedere. Ma nello stesso tempo dobbiamo rimettere a fuoco strategia e obiettivi." Marwan Kanafani, membro del Consiglio legislativo palestinese, argomenta così le sue speranze: "Noi non abbiamo firmato degli accordi con Peres e con il Partito laburista. Li abbiamo firmati con lo Stato e il governo di Israele". La speranza riempie il vuoto di tranquillità, non può nascondere la preoccupazione. E a Kanafani fa eco, meno ottimisticamente,

dal Libano, il ministro degli Esteri Faris Bouez: "Spero che il primo ministro Netanyahu sia altra persona dal candidato Netanyahu".

Per il candidato, Yasser Arafat era e restava un "arciterrorista". Da primo ministro, in tutto il suo discorso di apertura, Netanyahu non lo ha citato una sola volta. Eppure, per portare avanti il processo di pace, dovrebbe essere il suo principale interlocutore. C'è infine da registrare la preoccupazione di buona parte del mondo delle banche e della finanza d'Israele che temono la fine del boom economico, dopo la vittoria del Likud. Efram Kleinman, economista dell'università di Hebron, lamenta la probabile perdita dei "dividendi della pace". E argomenta: "La prospettiva di pace



faceva affluire investimenti di molti che prima non volevano farsi vedere con noi. C'è il timore che la politica del Likud provveda sul breve termine a forti domande nazionali ma che, sul più lungo periodo, crei grossi problemi".

Non li dice ma uno, almeno, è chiaro: nel programma di Netanyahu c'è la vendita a privati di "terre del governo" senza specificare se siano in Israele o nei territori occupati. Questo vuol dire un forte rilancio dell'insediamento colonico. E quindi un indebolimento sistematico delle possibilità di pace.

Tratto da Avvenimenti

**La nascita del Partito
Laburista negli USA**

LOS ANGELES - Per la prima volta, gli Stati Uniti hanno un partito laburista. Durante una riunione di quattro giorni a Cleveland dove è stato formato il partito, è stato scritto il manifesto del partito: "È stato il momento più significativo del movimento dei lavoratori in 40 anni", ha dichiarato uno dei due presidenti della riunione, Robert Wages, presidente del Sindacato Internazionale dell'Olio, della Chimica e dell'Atomo. Il partito è già più grande sia dei Verdi che del Partito di Riforma di Ross Perot, ma diverso da loro, il Partito Laburista non avrà candidati nelle elezioni presidenziali. Inoltre, non sostiene la candidatura di Clinton. Il partito, sostenuto da nove grandi sindacati, con 40 filiali regionali, e 300 organizzazioni locali di lavoratori, rappresenta l'ala sinistra dell'AFL-CIO (l'equivalente americano dell'AC-TU). Wages ha aggiunto: "Stiamo tra il Partito Laburista australiano e i Social-Democratici europei, ma non il vecchio partito laburista inglese, perché non promuoviamo il possesso pubblico del capitale. Siamo una versione americana, ma la giustizia salariale, e la piena occupazione sono in cima alle nostre priorità". Tra le altre politiche che sostiene il nuovo partito, un servizio nazionale sanitario e la fine del "welfare privato".

**Ambiente: Italia
maglia nera**

ROMA - Se per entrare

nell'Europa della moneta unica ci fossero da rispettare anche degli standard ambientali l'Italia sarebbe fuori. A testimoniare arrivano i dati di "Ambiente Italia '95", ottava edizione del rapporto annuale di Legambiente, presentati lo scorso mese a Roma alla presenza del Ministro dell'Ambiente, Edo Ronchi e del presidente di Legambiente, Ermete Realacci. Il rapporto di quest'anno curato dall'Istituto di Ricerche Ambiente Italia, mette a confronto la situazione dell'Italia con quella degli altri Paesi UE. Il risultato è sorprendente. Non tanto per il primo posto della Svezia e per le posizioni onorevoli di Austria e Danimarca, quanto per il gruppo di coda dove l'Italia è all'ultimo posto preceduta da Grecia e Irlanda ma poco più su e ben lontano dai posti d'eccellenza ci sono Belgio e Olanda, paesi del nord Europa cui generalmente si attribuisce grande attenzione per l'ambiente. I grandi dell'UE si collocano invece a centro classifica con un quarto posto per la Francia, un sesto per la gran Bretagna e un settimo per la Germania. Dai dati emerge che l'Italia è uno dei paesi dove negli ultimi anni le emissioni di anidride carbonica e di ossidi di azoto sono cresciute maggiormente: più 37,9% per l'anidride carbonica nel periodo 1970-92, più 38,7% per gli ossidi di azoto tra il 1980 e il '93.

**L'UE si incontra
a Firenze**

FIRENZE - I capi di stato e di governo dei quindici paesi dell'Unione europea, dopo aver superato con una pi-

roetta la minaccia della mucca pazza, hanno dedicato il resto della mattinata del 21 giugno scorso a discutere dei negoziati della Conferenza intergovernativa, che entro la prossima primavera dovrebbe portare al varo di un trattato di Maastricht II. Tutto bene su questo fronte, visto che dal Consiglio europeo di Firenze non c'era da aspettarsi nulla: a soli tre mesi dall'avvio della Conferenza, il 29 marzo scorso a Torino, è infatti ancora troppo presto per avere risultati concreti. Secondo i più ottimisti, di cui evidentemente per ragioni di prestigio fa parte l'Italia, presidente di turno dell'Unione, la prima fase del negoziato è stata conclusa: è stato spazzato il terreno per poi costruire il nuovo edificio, che dovrà creare l'Europa politica e l'Europa dei cittadini. Anche Helmut Kohl si è dichiarato fiducioso sullo svolgimento della Conferenza intergovernativa nei tempi e nei modi previsti. Sempre secondo la versione ottimistica, al prossimo Consiglio europeo, che si terrà a Dublino a dicembre, potrebbe già essere presentata la prima bozza del nuovo trattato. A Firenze, quindi, è ancora la lunga lista dei problemi da risolvere ad essere al centro degli interessi: dalle riforme istituzionali - come adattare una struttura concepita per sei paesi nel '58 a un'Unione ora composta da quindici e destinata a diventare di venti o ventisette nel prossimo futuro - alla creazione di una vera politica estera e di difesa comuni, dalla nascita di una giustizia comunitaria per quanto riguarda per esempio la lotta alla criminalità organizzata, all'emergenza di una

cittadinanza europea degna di questo nome.

**Sconfitto il
tatcheriano ceco**

PRAGA - Vaclav Klaus, primo ministro uscente, liberista di ferro, non è riuscito ad ottenere la maggioranza, i suoi programmi non sono piaciuti ai cittadini. La sua coalizione, che ha governato il paese per quattro anni, non ha più la maggioranza per governare. I tre partiti che la compongono - Partito democratico civico di Klaus (Oda), Partito della gente (Csl) e cristiano-democratici (Kdu), Alleanza democratica (Oda) - solo grazie allo sbaramento del cinque per cento riescono a sfiorare la maggioranza: novantanove seggi su duecento. La sinistra ha ottenuto una notevole affermazione: i socialdemocratici di Miroslav Zeman sono al 26,4 per cento: quattro volte il risultato che ebbero ottenuto alle elezioni del '92. I comunisti di Miroslav Grebenicek che nelle precedenti elezioni erano parte di una coalizione Levy Block che ottenne il 13,5 per cento ora, da soli sono al 10. Le riforme che il tatcheriano Klaus aveva nel cassetto dovranno perciò essere ridiscusse: liberalizzazione totale degli affitti, tagli ai crediti alle imprese che le banche concedevano disinvoltamente essendo le proprietarie dopo la vendita pubblica delle azioni, licenziamenti nelle aziende di Stato, impostazione di un sistema di assistenza sanitaria all'americana con assicurazioni private, ingresso nella Nato e nell'Unione Europea con conseguenti ingenti spese.

di Virginio Aringoli,
FILEF Roma

Sospensione dell'integrazione al minimo: le disposizioni dell'Inps per le pensioni agli emigrati

E' stata inviata nelle settimane scorse alle sedi dell'Inps, dalla Direzione centrale per i rapporti e le convenzioni internazionali, la circolare n. 102 relativa alla sospensione dell'integrazione al trattamento minimo sulle pensioni in regime internazionale al raggiungimento dell'età pensionabile estera.

Si tratta di disposizioni riepilogative basate anche su un ulteriore approfondimento della problematica nell'intento di adottare tutte quelle iniziative che da un lato siano semplificative della procedura e dall'altro raggiungano l'obiettivo di

limitare al massimo la situazione di disagio degli interessati.

Come è noto la sospensione dell'erogazione del trattamento minimo sulle pensioni in convenzione di coloro che compiano l'età pensionabile nel Paese di emigrazione è stata escogitata per impedire il formarsi di indebiti. Infatti in base all'art. 8 della legge n. 153/69, l'Inps è tenuta a revocare o a ridurre l'integrazione al minimo nel momento in cui i titolari di pensione in convenzione integrata, cominciano a percepire

anche la prestazione estera. Il problema si manifestava quando l'Inps registrava con grande ritardo l'avvenuta concessione della prestazione estera, e nel frattempo continuava ad erogare il pro-rata italiano con una integrazione non dovuta. Ciò causava il formarsi di indebiti anche per decine di milioni di lire.

L'Inps ha pensato dunque di sospendere l'erogazione dell'integrazione al minimo al momento del compimento dell'età pensionabile nel Paese di emigrazione fino a quando gli interessati

INCA-CGIL

*Istituto Nazionale
Confederale di Assistenza*

Italian migrant welfare organisation.
Free social assistance and counselling.

COORDINAMENTO FEDERALE

PO Box 80 Coburg (Melb.)
VIC 3058 Tel. (03) 9384-1404
352/a Sydney Rd Coburg

VICTORIA

Melbourne

352/a Sydney Rd Coburg 3058
Tel. 9384-1404 (lunedì, martedì,
giovedì e venerdì, 9am-12pm)

Geelong

Migrant Resource Centre
151A Parkington St
Geelong West 3218

Shepparton

Shepparton Goulburn Valley
Trades & Labour Council
98 Nixon St Shepparton 3630

Mildura

Trades & Labor Council
162 Seven St Mildura 3500
Tel. 23-7492 o 22-1926 (lunedì,
martedì e mercoledì, 9.00pm-4.00pm)

Swan Hill

Italian Social Club Tel. 23-7492
(Ultima domenica del mese)

Robinvale

Robinvale Resource Centre
Herbet St

Tel. 050-264 300 (giovedì 9am - 1pm)
Altri giorni tel. 050-237 492

Springvale

C/- Community Centre
5 Osborne Ave Springvale 3171
Con presenze quindicinali al mercoledì

NEW SOUTH WALES

Sydney

• 44 Edith St Leichhardt NSW 2040
Tel. 560 0508 e 560 0646
(lunedì 9am- 5pm,
martedì-mercoledì-giovedì 9am-1pm,
venerdì chiuso)

• Canterbury-Bankstown Migrant Centre
22 Anglo Rd Campsie 2194

Tel. 789 3744

(lunedì 9am - 1pm)

Blacktown

58A Main St Blacktown 2148

Tel. 560 0646 - 560 0508

(giovedì 9am - 1pm)

Newcastle

35 Woodstock St Mayfield 2304

Tel. 67-2145

(sabato 1pm - 5pm)

TASMANIA

81 Federal Street North Hobart 7000
(giovedì 6.30pm - 8.30pm)

SOUTH AUSTRALIA

Adelaide

15 Lowe St Adelaide 5000

Tel. 231 0908

(lun., mart., gio., ven., 9am-1pm)

Salisbury

North Lane Salisbury 5108

C/- Jack Young Centre Tel. 258-7286

(giovedì 9am-12pm)

Hectorville

C/- APAIA 141 Montacute Rd
Campbelltown 5074 Tel. 336 9511

(lunedì e martedì, 9am - 12pm)

Findon

C/- APAIA 266A Findon Rd Findon

Tel. 243 2312

(martedì e venerdì, 9am - 12pm)

A.C.T.

Italian Australian Social Club
18 Nangor St Warramanga 2611

(Indirizzo postale: PO Box 48

Murrumbateam NSW 2582)

Tel. 227 5052

(lunedì dalle 4.30pm alle 5.30pm,

giovedì dalle 11am alle 12pm),

WESTERN AUSTRALIA

• 155 South Terrace Fremantle 6160
Tel. 335 2897

(lunedì e martedì: 9.00am-12.30pm,
mercoledì e venerdì: 1.00pm-4.30pm)

• 249 Oxford St Leederville

(dal lunedì al giovedì,

9.00am-12.00pm)

Tel. 443 4548

non comunichino, tramite una dichiarazione sostitutiva, se siano effettivamente titolari della prestazione estera. L'Istituto ripristina l'erogazione del trattamento minimo quando gli interessati dichiarano di non essere ancora titolari di prestazione estera.

Le nuove disposizione dell'Inps

Nella recente circolare di cui sopra, l'Inps informa che per i titolari di pensione in regime internazionale nei confronti dei quali non risulti ancora liquidata la prestazione estera, la sospensione dell'integrazione al trattamento minimo viene effettuata a partire dal mese successivo a quello di raggiungimento dell'età pensionabile prevista nello Stato estero convenzionato.

Tale criterio, introdotto nel 1991 per le pensioni liquidate in regime comunitario o anche di convenzione bilaterale con alcuni Stati extracomunitari, a partire dal rinnovamento 1996 è stato esteso alle pensioni liquidate in regime di convenzione internazionale con quei Paesi precedentemente esclusi da detta procedura.

A tutti i pensionati interessati, sia residenti in Italia che all'estero, viene inviata, nella fase di rinnovo, una lettera con la quale, nel dare informazione sull'iniziativa della sospensione, essi vengono invitati a dichiarare la loro situazione pensionistica estera.

A seguito della comunicazione degli interessati le sedi dell'Inps adatteranno, a seconda dei casi, i seguenti criteri procedurali:

Per i residenti all'estero

- Dichiarazione di non titolarità di prestazione estera

Premesso che nell'ipotesi di espressa rinuncia alla domanda di prestazione estera andrà comunicato che la rinuncia stessa è incompatibile con l'attribuzione o il ripristino del trattamento minimo, la sede ricevuta la dichiarazione:

- provvede alle operazioni di ricostituzione ovvero, per esigenze di tempestività, all'erogazione di acconti pari, per l'intero periodo della mancata integrazione al trattamento minimo, alla differenza tra il trattamento minimo stesso e la pensione a calcolo in pagamento;

- contatta la competente Istituzione estera, rilevando i necessari elementi identificativi esteri dell'interessato dalla documentazione agli atti, avendo cura di

Pensioni: Treu, la riforma non si tocca

La riforma delle pensioni non si tocca. Sta dando i risparmi previsti, ed è inutile tornare a creare incertezze tra le gente ricominciandone a parlare.

Il ministro del lavoro, Tiziano Treu, liquida ogni ipotesi di ripensamento della riforma previdenziale, dopo che il presidente di Confindustria, nel suo discorso di insediamento in occasione dell'assemblea dell'associazione, ha rilanciato la questione, ribadendo la posizione degli industriali: che la ri-

forma varata è troppo debole.

"Ho già detto che la riforma non si tocca perché funziona, sta dando i risparmi previsti nella Finanziaria anzi anche qualcosa in più" - ha detto Treu a margine di un convegno organizzato da Telecom Italia -.

"Le pensioni di anzianità sono in numero minore del previsto. Non c'è motivo di allarmare la gente con annunci di cambiamento". La verifica - ha ricordato Treu, si farà tra due anni, come previsto dalla riforma.

chiedere se:

l'interessato abbia o meno presentato una domanda di pensione; in caso di concessione della prestazione, gli importi risultanti alla decorrenza originaria, se successiva a quella della pensione italiana, ovvero alla decorrenza della pensione italiana, se precedente a quest'ultima, e gli importi dall'1/1/96 in poi.

Una volta concluso l'iter istruttorio internazionale, qualora si evidenzi la titolarità di prestazione estera, la sede effettua una nuova ricostituzione attivando le relative procedure di recupero, ed evitando, in ogni caso, di sospendere totalmente la pensione.

Per quanto riguarda la possibilità di recupero in via giudiziaria e di presentazione di denuncia per falsa dichiarazione, l'Inps fa riserva di comunicazioni da parte dell'Avvocatura Centrale.

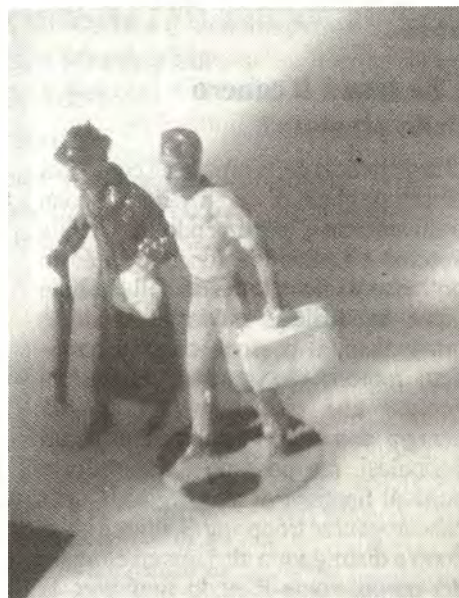
- Dichiarazione di titolarità di prestazione estera

La sede dell'Inps ricevuta la dichiarazione:

- sulla base di quanto segnalato dall'interessato ovvero dall'esame di eventuali cedolini o altre documentazioni bancarie o postali trasmesse, dovrà appurare se la somma della prestazione estera e della pensione a calcolo italiana sia inferiore al trattamento minimo; in questo caso, in attesa di poter procedere all'effettiva ricostituzione, provvederà ad erogare acconti, per l'intero periodo della man-

cata integrazione al trattamento minimo, pari alla differenza tra il trattamento minimo stesso e le somme delle due prestazioni italiana ed estera;

- contatta la competente Istituzione estera, rilevando i necessari elementi identificativi esteri dell'interessato dalla documentazione agli atti, avendo cura di chiedere gli importi della prestazione risultanti alla decorrenza originaria, se successiva a quella della pensione italiana, ovvero alla decorrenza della pensione italiana, se precedente a quest'ultima, e gli importi dall'1/1/96 in poi. Una volta concluso l'iter istruttorio internazionale, la sede provvede alle operazioni di ricostituzione, attivando, se del caso, le relative procedure di recupero, ed evitando, in ogni caso, di sospendere totalmente la pensione.



Questa pagina si propone di informare i lettori riguardo ad argomenti sulla salute, con lo scopo di creare più attenzione per prevenire diverse malattie.

Questo mese parleremo del cancro della prostata

A cura di Edmondo Palombo

Introduzione

Il cancro della prostata è tra i più comuni tipi di cancro nella popolazione maschile in Australia e colpisce soprattutto uomini dai cinquant'anni in su, ed è considerato uno dei più comuni che causano la morte. Nel solo Sud Australia, nel 1993, sono stati diagnosticati 1.073 casi di cancro della prostata. Per capirne di più e soprattutto non allarmarsi troppo, è importante conoscere molti aspetti di questa malattia.

La funzione della prostata

La prostata è situata vicino ed intorno allo sbocco della vescica urinaria e al tratto iniziale dell'uretra. Ha le dimensioni di una castagna e la sua funzione principale è di produrre un liquido che è un importante costituente di quello seminale, prima e dopo rapporti sessuali. La prostata ha anche altre funzioni, che non sono state ancora ben capite fino adesso.

Che cosa è il cancro della prostata?

La ghiandola della prostata è composta da cellule che si dividono e riproducono ordinatamente, sostituendo le cellule vecchie e i tessuti lesionati. Se questo processo di ricostituzione delle cellule viene in qualche modo cambiato o manipolato, si possono creare i cosiddetti tumori, che possono essere sia benigni che cancerogeni. I tumori benigni non sono di solito considerati pericolosi, ma possono influenzare le normali funzioni di altri organi. Quelli cancerogeni se troppo tardi, invece invadono e distruggono altri tessuti e organi del corpo, come il nodo linfatico, la

Il cancro della prostata

vescica urinaria, il retto, i polmoni e le ossa.

Quali sono i sintomi?

Purtroppo, i sintomi iniziali del cancro sono pochi, seppure ce ne sono, e si manifestano solo quando la malattia è in stato avanzato. L'unico sistema per individuare tempestivamente questo cancro, e di esaminare la ghiandola ad intervalli regolari. Gli uomini oltre i cinquanta anni dovrebbero sottoporsi annualmente ad esami. Per notare i sintomi, dipenderà dalla grandezza e la posizione della crescita cancerogena avvenuta. I sintomi sono simili sia nei casi benigni che cancerogeni e sono i seguenti:

- Difficoltà nel fare l'urina
- Fare l'urina molto più spesso e soprattutto durante la notte
- Difficoltà ad iniziare a fare l'urina
- Si nota sangue nell'urina
- Si sente dolore quando si fa l'urina

- Tutti questi sintomi vanno associati con dolore alla parte bassa della schiena ed alle coscine.

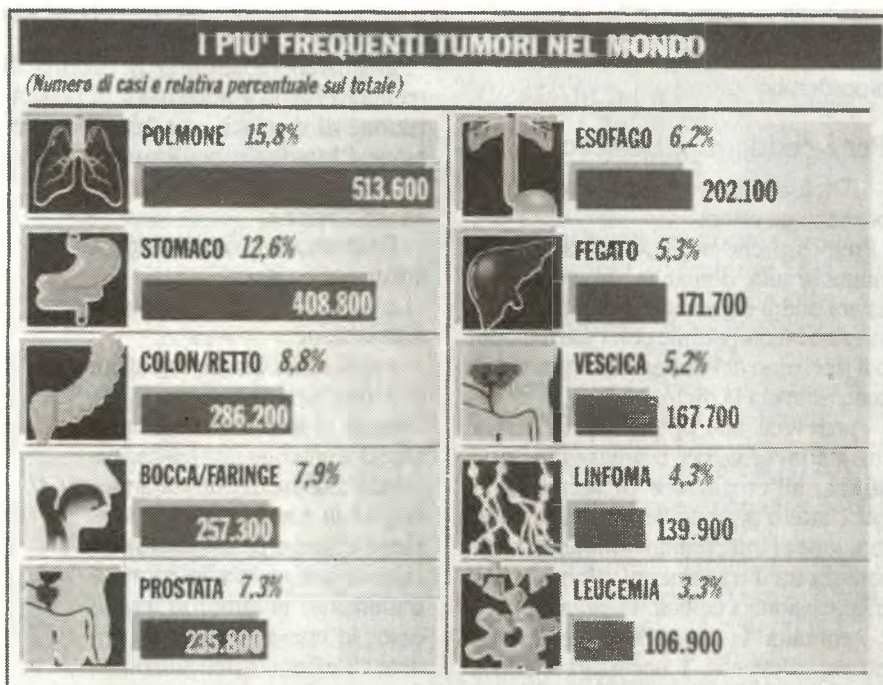
Ricordatevi, questi sintomi potrebbero indicare la presenza del cancro della prostata, ma sono di sicuro, una indicazione di una crescita benigna.

Ognuno di questi sintomi devono essere investigati immediatamente dal vostro medico. Bisogna ricordare che il cancro della prostata può essere presente anche senza sintomi.

Come si può diagnosticare sicuramente un cancro della prostata?

A) Un esame rettale, dove il medico esaminerà la prostata. (Digital rectal examination)

B) Un test del sangue di un particolare antigene prodotto dalla prostata, che se è elevato, può suggerire che il cancro nella prostata può essere presente (Psa test)



C) L'esame che può confermarlo, è la biopsia della ghiandola, mediante un ago inserito nel retto o tramite il pene, dove un campione del tessuto verrà raccolto ed esaminato da un patologo (Biopsy of the prostate).

Se il cancro viene diagnosticato, il tipo di trattamento dipenderà dal grado di diffusione del cancro, in particolare se è localizzato solo nella prostata oppure se si è diffuso in altri organi del corpo. L'età della persona influenza il trattamento deciso.

Come si può curare il cancro?

Se il cancro è localizzato nella prostata:

- A) Asportazione dell'intera ghiandola
- B) Radioterapia della prostata.

Se il cancro non è più localizzato nella prostata, la cura è diversa:

Il cancro della prostata, come la prostata stessa viene influenzato dagli ormoni maschili, così facendo, è necessario ridurre gli ormoni prodotti, rallentando la crescita cancerogena, ma senza sradicare completamente il problema.

A) Asportazione dei testicoli, i principali produttori di ormoni maschili (Bilateral Orchiectomy)

B) Iniettare una particolare medicina che blocca la distribuzione degli ormoni prodotti.

Purtroppo, anche se non si è ancora trovata una cura definitiva per questo problema, studi e ricerche specializzate sono stati intrapresi. Intanto molto può essere fatto da voi per prevenire questa situazione. Ricordatevi che la prevenzione è la miglior cura.

1) Visitate il vostro medico almeno una volta all'anno per una visita completa

2) Chiedete informazioni. E' vostro diritto e dovere

3) Fatevi spiegare tutte le terapie e gli effetti collaterali che esistono

4) Visitate la locale associazione per la lotta contro il cancro (Anti-Cancer Foundation), loro vi potranno fornire aiuto, appoggio e tante informazioni. Il personale è lì per aiutarvi e spiegarvi i problemi che si sviluppano con il cancro della prostata.

Si ringraziano per questo articolo: The Anti-Cancer Foundation of South Australia, the Health Promotion Unit of the Flinders Medical Centre, Adelaide

Incontro del Gruppo Studio dei Patronati

Venerdì 21 giugno si è svolto a Canberra l'incontro tra il Gruppo Studio dei Patronati che operano in Australia (Acli, Inas, Inca, Ital, Enasco ed Epasa) e l'Ambasciatore d'Italia S.E. Dott. Marcello Spatafora.

I Patronati hanno espresso forti preoccupazioni sul futuro della rete di assistenza e tutela verso la comunità italiana residente in Australia. Preoccupazioni in rapporto sia alla qualità dei servizi che alla loro distribuzione geografica sul vasto territorio australiano.

In questo senso i Patronati auspicano al più presto una fase di crescente collaborazione con le autorità diplomatico-consolari italiane e con le strutture del Social Security australiano per migliorare l'informazione, la comunicazione ed affinché si possano creare le condizioni per un futuro nuovo assetto delle strutture di servizio alla comunità italiana.

Ragione di maggiore preoccupazione deriva dalle recenti notizie sui tagli alla spesa pubblica nelle direzioni dei trasferimenti agli Istituti di Patronato e verso il Ministero degli Affari Esteri.

Se ciò dovesse verificarsi avremmo un duplice effetto: da un lato le riduzioni dei

finanziamenti ai Patronati si rifletteranno direttamente sulla capacità di intervenire e di rispondere a quella che ancora oggi è una forte richiesta di servizi, dall'altra il rischio che i tagli agli esteri incidano ulteriormente sui servizi della rete consolare.

Il Gruppo Studio dei Patronati ha chiesto che l'Ambasciatore si renda portavoce di questa forte preoccupazione presso il Ministero degli Esteri chiedendo che su questa materia si convochi al più presto un incontro interministeriale.

Il Gruppo Studio dei Patronati chiede inoltre che la Commissione Sicurezza Sociale affronti la questione durante la prossima sessione del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero.

Il Gruppo Studio dei Patronati ha inoltre auspicato che a fronte delle riduzioni di bilancio si tenga conto della crescente necessità di una maggiore flessibilità per le realtà all'estero rispetto al Decreto che regola l'attività dei Patronati per consentire risposte moderne a tutta una serie di problemi posti dalle esigenze, anch'esse moderne, del risanamento della spesa pubblica.

Con il diabete si campa bene

Un seminario per gli italiani che soffrono di diabete

Sabato 20 luglio 1996, dalle ore 13 alle 16,30

The Old Methodist Meeting Hall

25 Pirie St Adelaide

Programma

- Mr Peter Stretton, Presidente di Diabetes Australia - South Australia
- Che probabilità avete che vi venga il diabete, Dr Peter Leonello, medico generico
- Assumersi la responsabilità di gestire il diabete
- Dr Mario Giordano, Consigli dietetici
- Ms Rita Alvaro e Ms Natalie Fidelio
- Rinfresco ed esposizione
- Esercizi per il controllo del diabete, Ms Marion Saunders
- Discussione e domande agli oratori
- Premi per i partecipanti

Per prenotare, telefonate a Mary o a Vincenza al 208 8933.

*Offertovi da Eastern Community Health Service
e Diabetes Australia - South Australia*

SBS TV CANALE UHF

Mese di luglio

- 8 - lunedì 7am - **Telegiornale italiano.**
12pm - **English at Work.** "L'uso intelligente dei farmaci", introduzione in italiano.
- 9 - martedì 7am - **Telegiornale italiano.**
11.45pm - **La piovra 6.**
- 10 - mercoledì 7am - **Telegiornale italiano.**
- 11 - giovedì 7am - **Telegiornale italiano.**
- 12 - venerdì 7am - **Telegiornale italiano.**
12.30pm - **Domani si balla.**
Satira del 1982 di Maurizio Nichetti di una misteriosa epidemia di danza e di raggi extra-terrestri. Con Nichetti e Mariangela Melato.
- 14 - domenica 10am - **Italia News.**
9.40pm - **Mia dolce Gertrude.**
Film del 1990 di Adriana Zanese, di una giovane e bella vedova che domina la famiglia del suo cugino, composta di tutti maschi. Alla fine però si innamora di Luigi e partecipa ad un complotto di un assassinio. Con Maria Rosaria Omaggio e Gino Concarì.
- 15 lunedì 7am - **Telegiornale italiano.**
12pm - **English at Work.**
"Scegliere il medico di famiglia", introduzione in italiano.
- 16 - martedì 7am - **Telegiornale italiano.**
11.25pm - **La piovra 6.** Ultima puntata.
- 17 - mercoledì 7am - **Telegiornale italiano.**
- 18 - giovedì 7am - **Telegiornale italiano.**

8.30pm - **Italy After the War.**
Documentario a due puntate. In questa prima puntata, le divisioni dei poteri tra lo Stato, la Chiesa e la mafia, l'antagonismo tra il Nord e il Sud e tra la destra politica e la sinistra, tra gli anni '45 al '48.

- 19 - venerdì 7am - **Telegiornale italiano.**
- 21 - domenica 10am - **Italia News.**
- 22 - lunedì 7am - **Telegiornale italiano.**
- 23 - martedì 7am - **Telegiornale italiano.**
9.30pm - **Peggio di così si muore.**
Film del 1995 di Marcello Cesena, su di una coppia appena sposata che trova una valigia piena di soldi e che viene coinvolta in un giochetto con i criminali a cui appartengono i soldi. Con Carla Signoris, Maurizio Crozza e Mauro Pirovano.
- 24 - mercoledì 7am - **Telegiornale italiano.**
- 25 - giovedì 7am - **Telegiornale italiano.**

8.30pm - **Italy After the War.**
Seconda ed ultima puntata: le divisioni tra la destra e la sinistra politica, l'inizio della guerra fredda, la lotta dei contadini nel Sud e la nuova Costituzione e la fondazione della Repubblica.

- 26 - venerdì 7am - **Telegiornale italiano.**
- 28 - domenica 12.50am - **Bandidos.** Film del 1967 di Massimo Dallamano, sul Far West. Con Enrico Maria Salerno, Terry Jenkins e Marco Guglielmi.

Ad Adelaide i programmi ad andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.



da vedere



da non perdere

PER ESEMPIO

di Altan

MIO MARITO
HA IL CALO
DEL
DESIDERIO.

NON GLI PIACE
PIÙ IL CALCIO?



Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!

Basta compilare e spedire il tagliando qui sotto

insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese

Co-operative.

Abbonamento

annuo \$25.00

(Australia),

\$30.00 (sostenitore),

\$45.00 (estero).

A: Nuovo Paese, 15 Lowe Street Adelaide SA 5000

NOME

INDIRIZZO

CODICE

TEL

Nuovo Paese **New Country**

Mensile di politica ed attualità della Federazione Italiana
Lavoratori Emigrati e Famiglie (Filef)

NUOVO PAESE is published by the **FILEF Co-operative.**

Administration & Publicity: *Mario Bianco*

15 Lowe St. Adelaide 5000

Abbonamenti (Subscriptions)

Annuale \$25 (sostenitore \$30), estero \$45. Gli abbonamenti
possono avere inizio in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese* 15 Lowe St Adelaide SA 5000

Printed by Swift Printing Services Pty.Ltd. Australian cover price
is recommended retail only.

Print Post PP535216/00031 ISSN N° 0311-6166

Direttore Frank Barbaro Caporedattore Mario Bianco

Redazione ADELAIDE:

15 LOWE ST, 5000 TEL. (08) 211 8842 FAX. (08) 410 0148

Sergio Ubaldi, Tiziana Sestili, Maria Maiorano, Ray Martini

Redazione MELBOURNE:

276A SYDNEY RD, COBURG, 3058 TEL. (03) 9386 1183
Tom Diele (Resp.), Marco Fedi, Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,

Francesca Primerano, Giovanni Sgrò, Gaetano Greco

Redazione SYDNEY

157 MARION ST, LEICHHARDT, 2040 TEL. (02) 568 3776

FAX. (02) 568 3666

Cesare Giulio Popoli (Resp.), Nina Rubino, Frank Panucci, Vera Zaccari,

Elizabeth Glasson

Redazione PERTH:

155 SOUTH TCE, FREMANTLE 6160 TEL. (09) 3352897

FAX. (09) 335 7858

Jason Di Rosso (Resp.), Vittorio Petriconi, Giacinto Finocchiaro,
Enrico Dovana, Saverio Fragapane

N. 6 (394) Anno 23 LUGLIO 1996



Abbonati a *Avvenimenti*

Edito da:
Libera Informazione
Editrice S.p.A,
Roma

Abbonamento annuale
Lire italiane 335.000

Per abbonarsi rivolgersi alla
Filef di Adelaide

15 Lowe Street
Adelaide SA 5000
Tel. (08) 211 8842
Fax. (08) 410 0148

**Per le notizie australiane, italiane
internazionali e culturali:**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

Per soli \$25 all'anno puoi ricevere *NUOVO PAESE* a casa - con
l'abbonamento sei sicuro di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.

Un mese di notizie per tutti!